

# مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق



السنة الرابعة عشرة

العدد ٣٨

## فهرست العدد ٣٨ لعام ١٩٩٠

### أولاً : البحوث ..... ٩

- ١ - المختصرات وطريقة أدائها باللغة العربية
- ١١ - عبد الكريم خليفة رئيس المجمع ..... د.
- ٢ - أشتات من فوضى الكلم ..... د. ابراهيم السامرائي ٢٣
- ٣ - المرأة في بلاد الشام ، متعلمة ومعلمة ..... د. عبد الجليل عبد المهدي ٣٥
- ٤ - عباس بن فرناس ، شاعراً ..... د. صلاح جرار ٧٧
- ٥ - مسألة في الاشتقاق .. لابن مالك ، تقديم وتحقيق محمد وجيه تكريتي ١٢٣
- ٦ - المشهد الحربي في الشعر الجاهلي ..... د. اسماعيل العالم ١٣٥
- ٧ - دراسة ميدانية للأساليب المستخدمة في تقويم مادة الانشاء ..... د. خلف المخزومي ، د. مفيق دوشق ١٧٧

### ثانياً : مع الكتب ..... ٢٠٩

- ١ - كتاب حروف المعاني ..... د. حسن حمزة ٢١١
- ٢ - نظرات في فهارس لسان العرب ..... د. حنا حداد ٢٤١

### ثالثاً : تعليقات ومناقشات ..... ٢٧٩

- ١ - المستدرک الثاني على ديوان أبي النجم العجلي ..... محمد أديب جمران ٢٨١
- ٢ - قصيدة : عرس العربية في عمان ..... د. ابراهيم الكيلاني ٣١١
- ٣ - التبيين في فوائت القدماء والمصريين ..... للاستاذ صبحي البصام ٣١٧

### رابعاً : أخبار جمعية ..... ٣٣٥

# عباس بن فرناس

## شاعرٌ

الدكتور صلاح جزار  
قسم اللغة العربية وآدابها - الجامعة الأردنية  
مقدمة

عباس بن فرناس شخصية أندلسية فذة امتازت بالنبوغ والميل الى التجريب والابتكار، واثبتت حضوراً قوياً في ساحات العلم والثقافة والأدب، فطار صيته في الآفاق، حتى أصبحت معلماً بارزاً من معالم الحضارة الإسلامية في الأندلس.

ولعل أشد ما يصل بين أذهان الدارسين وبين عباس بن فرناس، تلك المحاولة الرائدة للطيران التي قام بها، فهي العامل الرئيسي الذي يقف وراء شهرته وذيع صيته.

ولكن الذاكرة الإنسانية، التي حافظت على هذه المساهمة العظيمة لابن فرناس، طوت في ادراج النسيان جوانب أخرى مهمة من سيرته العلمية والأدبية، فقد كان هذا العالم الإسلامي صاحب اختراعات كثيرة وفنون متنوعة وثقافة متشعبة ومواهب مختلفة وأدب ونظم.

وتعني هذه الدراسة بتسليط الضوء على الجانب الأدبي من سيرة ابن فرناس، الذي كان شاعراً متميزاً من شعراء البلاط لثلاثة من أمراء بني أمية في الأندلس.

ولعل سطوع نجم ابن فرناس في عهد مبكر من عهود الوجود الإسلامي في الأندلس يشكل حافزاً من حوافز هذه الدراسة ويضفي عليها أهمية خاصة، لأن مراجعة الشعر الأندلسي، في بداياته المبكرة، تساعد على الكشف عما طرأ عليه في عصوره اللاحقة من تطور وتجديد، لاسيما أن ما وصلنا من الأدب الأندلسي ومصادره حتى نهاية عهد الإمارة الأموية (٣١٦هـ/ ٩٢٩م) قليل بالمقارنة مع العصور اللاحقة.

ونظرا الى الصلة الوثيقة بين شعر عباس بن فرناس وسيرته وثقافته  
واختراعاته، فقد تعرّضت الى جميع هذه الجوانب، وخصّصت لها القسم الأول من  
هذه الدراسة.

ووقفت في القسم الثاني عند شعره من حيث المنزلة التي احتلها الشاعر  
وشعره، ومن حيث موضوعات ذلك الشعر وخصائصه.

وما توفيقي إلا بالله

## ١ - سيرته

لم تختلف المصادر حول كنية ابن فرناس واسمه ونسبه، ولكن بعض هذه المصادر زاد على بعضها الآخر في تفاصيل الاسم، أما كنيته فهي : ابو القاسم (١)، ومعظم المصادر اكتفت بتسميته عباس بن فرناس (٢)، وازضاف بعضها: ابن وُرْدَاس (٣)، وازضاف بعضها الآخر: التاكرُني (٤)، وازضاف غيرها: المغربي (٥). وعلى ذلك فإن اسمه: ابو القاسم عباس بن فرناس بن وُرْدَاس التاكرُني المغربي. وهو من اعلام

(١) وردت هذه الكنية في عدة مصادر منها: الحميدي، ابو عبد الله محمد بن ابي نصر فتوح بن عبد الله الأزدي (ت ٤٨٨هـ/١٠٩٥م): جذوة المقتبس في ذكر ولاية الاندلس، الدار المصرية للتأليف والترجمة، ١٩٦٦، ص ٣١٨؛ الضبي، احمد بن يحيى بن احمد بن عميرة (ت ٥٩٩هـ/١٢٠٢م): بغية الملتبس في تاريخ رجال اهل الاندلس، دار الكتاب العربي، ١٩٦٧، ص ٤٣١؛ الصفدي، صلاح الدين خليل بن ايبك (ت ٧٦٤هـ/١٣٦٢م): كتاب الوافي بالوفيات، الجزء السادس عشر، باعتناء وداد القاضي، دار النشر: فرانز شتاينر/ فيسبادن، ١٤٠٢هـ/١٩٨٢، ص ٦٦٧.

(٢) انظر: الزبيدي، ابو بكر محمد بن الحسن الاندلسي (ت ٣٧٩هـ/٩٨٩م): طبقات النحويين واللغويين، تحقيق: محمد ابو الفضل ابراهيم، دار المعارف، مصر، ١٩٧٣، ص ٢٦٨؛ ابن حيان، ابو مروان حيان بن خلف بن حيان القرطبي (ت ٤٦٩هـ/١٠٧٦م): المقتبس من انباء اهل الاندلس، حققه وقدم له الدكتور محمود علي مكّي، دار الكتاب العربي، بيروت، ١٣٩٣هـ/١٩٧٣م، ص ٢٢٧، ٢٨٣، ٣٣٨؛ الحميدي: جذوة المقتبس، ص ٣١٨؛ الضبي: بغية الملتبس، ص ٤٣١؛ ابن سعيد الاندلسي، علي بن موسى (ت ٦٨٥هـ/١٢٨٨م): المغرب في حُلّ المغرب ٢ ج، حققه وعلق عليه: الدكتور شوقي ضيف، طبعة ثانية منقحة، دار المعارف بمصر، ١٩٦٤، ٣٣٣/١؛ الصفدي، الوافي بالوفيات، ١٦/٦٦٧ (وفيه: العباس)؛ الفيروزابادي، مجد الدين محمد بن يعقوب (ت ٨١٧هـ/١٤١٤م): البلغة في تراجم ائمة النحو واللغة، حققه: محمد المصري، منشورات مركز المخطوطات والتراث، الكويت، الطبعة الأولى ١٤٠٧هـ/١٩٨٧م، ص ١١٩؛ السيوطي، جلال الدين ابو الفضل عبد الرحمن بن ابي بكر (ت ٩١١هـ/١٥٠٥م): بغية الوعاة في طبقات اللغويين والنحاة ٢ ج، تحقيق: محمد ابو الفضل ابراهيم، مطبعة عيسى البابي الحلبي، القاهرة، ١٩٦٤، ٢٨/٢؛ المقرئ، احمد بن محمد التلمساني (ت ١٠٤١هـ/١٦٣٢م): نفح الطيب من غصن الاندلس الرطيب ٨ ج، حققه د. احسان عباس، دار صادر، بيروت، ١٣٨٨هـ/١٩٦٨م، ٣/٣٧٤.

(٣) الزبيدي: طبقات النحويين واللغويين، ص ٢٦٨؛ ابن حيان: المقتبس (تحقيق د. محمود مكّي) ص ٢٢٧؛ الفيروزابادي: البلغة، ص ١١٩؛ السيوطي: بغية الوعاة، ٢٨/٢.

(٤) ابن سعيد الاندلسي: المغرب، ٣٣٣/١.

(٥) الصفدي: الوافي بالوفيات، ١٦/٦٦٧.



ويفهم مما أورده ابن سعيد الأندلسي نقلاً عن ابن حيّان أنّ ابن فرناس قد مدح الحكم الربضي، وإن كنّا لم نقع له على شعر في مدح الحكم، وأنه صحبه، وهذا يعني، بالضرورة، أن ابن فرناس كان في أيام الحكم الربضي في سنّ تؤهله صحبة الأمراء ونظم الشعر في مدحهم، وإذا كان الحكم قد توفي سنة ٢٠٦هـ/٨٢٢م فإنّ ذلك يعني أن ابن فرناس كان قبل سنة ٢٠٦هـ/٨٢٢م في حدود العشرين عاماً من عمره، وينبغي على ذلك أن مولد ابن فرناس كان قبل ١٩٠هـ/٨٠٦م.

وإذا رجعنا إلى كتاب أعمال الأعلام للسان الدين بن الخطيب فإنه يطالعنا النصّ التالي في معرض الحديث عن هشام بن عبد الرحمن الداخل (ت ١٨٠هـ/٧٩٦م): «وكانت أيام هشام (١)، خير أيام عافية وهدوء، وعدّه أبو محمد بن حزم ثالث ثلاثة من العدول في بني أمية خاصة، وتوفي لسبع خلون من صفر سنة ١٨٠، وذكروا أنه سأل منجم زمانه، وأظنه العباس بن فرناس، عن مقدار أيام دولته، فاستعفاه من ذلك» (٢).

والناظر في هذا النصّ يلاحظ تحفظ لسان الدين بن الخطيب في نسبة عباس بن فرناس إلى عهد هشام بن الحكم، باستخدام كلمة «وأظنه»، لأنّ التسليم بمضمون هذه الرواية يعني أن ابن فرناس قد عمّر طويلاً وعاش أكثر من قرن من الزمن، ولو صحّ ذلك لذكرته المصادر، لا سيّما أن ابن فرناس مشهور إلى درجة لا يخفى معها خبر كهذا عنه.

ولعلّ السبب الذي جعل ابن الخطيب يظنّ أنّ ابن فرناس هو الذي كان

---

= ابن الخطيب: أعمال الأعلام، ص ٢٠، وقد ذكرت عدّة مصادر أن ابن فرناس قد عاش في عصر هذا الأمير (انظر: ابن حيّان: المقتبس (تحقيق: د. محمود مكي)، ص ٢٢٧ - ٢٢٨، الحميدي: جذوة المقتبس، ص ٣١٨، الضبي: بغية الملتبس، ص ٤٣١، ابن سعيد الأندلسي: المغرب، ١/٣٣٣).

(١) هشام بن عبد الرحمن الداخل، ثاني أمراء بني أمية في الأندلس ووالد الحكم الربضي، ولي إمارة الأندلس عند وفاة والده سنة ١٧٢هـ/٧٨٨م وحتى سنة ١٨٠هـ/٧٩٦م (انظر ترجمته في: ابن عذاري: البيان المغرب، ٢/٦١، ابن الأبار: الحلة السراء ١/٤٢، لسان الدين بن الخطيب: أعمال الأعلام، ص ١١).

(٢) لسان الدين بن الخطيب: أعمال الأعلام، ص ١٤.

منجّم الأمير هشام بن عبد الرحمن، ان ابن فرناس كان بالفعل منجّماً<sup>(١)</sup>، وانه كان قريب العهد بعصر الأمير هشام، وهذا يؤكد لنا أنّ مولد عباس بن فرناس كان قبل سنة ١٩٠هـ/٨٠٦م من غير ان نستبعد انه ادرك عهد الأمير هشام بن عبد الرحمن المتوفى سنة ١٨٠هـ/٧٩٦م.

اما مكان ولادته فلم يذكرها احد ايضاً، غير أنّ ابن سعيد الاندلسي ذكر في كتاب المغرب اصله ونسبه قائلاً «وهو مولى بني امية وبه من برابر تاكُرنا»<sup>(٢)</sup>.

وقد عُرف عباس بن فرناس بالذكاء، ولذلك وصفه حُرْقُوص<sup>(٣)</sup> بقوله انه كان بعيد الغور رقيق الذهن له شخص انسي وفطنة جيّ<sup>(٤)</sup>، ووصفه الزبيدي في «طبقات النحويين واللغويين» بقوله «وكان من اهل الذكاء والتفحّم على المعاني الدقيقة والصناعة اللطيفة»<sup>(٥)</sup>، ووصفه ابن حيان صاحب المقتبس بـ «حكيم الاندلس الزائد على جماعتهم بكثرة الأدوات والفنون»<sup>(٦)</sup>، ولقبه المقرّي في «نفع الطيب» بالحكيم<sup>(٧)</sup> تارة، وبحكيم الأندلس<sup>(٨)</sup> تارة اخرى.

ولعلّ مصدر هذه الأوصاف، التي اضافها المؤرخون على ابن فرناس، هو تشعّب معرفته وبخثه في الفلسفة والعلوم وكثرة اختراعاته وكبر سنه. اما عن المعارف

---

(١) ابن حيان: المقتبس (تحقيق: د. محمود مكي)، ص ٢٨١ - ٢٨٢، ابن سعيد الاندلسي: المغرب، ٣٣٣/١، الصفدي: الوافي بالوفيات، ١٦/٦٦٧.

(٢) ابن سعيد الاندلسي، المغرب ٣٣٣/١. وتاكُرنا (Takuronna) في كورة البيرة بجنوب الأندلس وعلى مقربة من مدينة رندة (انظر: ياقوت الحموي، شهاب الدين ابو عبد الله ياقوت بن عبد الله الرومي (ت ٦٢٦هـ/١٢٢٩م): معجم البلدان ٥ ج، دار احياء التراث العربي، بيروت، ٦/٢ - ٧).

(٣) ابو سعيد عثمان بن سعيد الكناني من اهل جيان، سكن قرطبة، واشتهر بكتابه «طبقات شعراء الأندلس» وتوفي سنة ٣٢٠هـ/٩٣٢م (انظر: ابن الفرضي، ابو الوليد عبد الله بن محمد بن يوسف الازدي الحافظ (ت ٤٠٣هـ/١٠١٢م): تاريخ علماء الأندلس ٢ ج، الدار المصرية للتأليف والترجمة، ١٩٦٦م ٣٠٣/١).

(٤) الصفدي: الوافي بالوفيات، ١٦/٦٦٧.

(٥) الزبيدي: طبقات النحويين واللغويين، ص ٢٦٨.

(٦) ابن سعيد الأندلسي: المغرب ٣٣٣/١.

(٧) المقرّي: نفع الطيب، ١/١٦٢.

(٨) نفسه، ٣/٣٧٤.



والعلوم التي ألم بها عباس بن فرناس فهي كثيرة ومنها:  
١ - الفلسفة :

فقد ورد في المقتبس ما نصه «وجدت بخط أبي بكر عبادة الشاعر (١) ، يأتريه عن احمد بن فرج اليبساري قال : ابداع عباس بن فرناس عندنا في فنون التعاليم القديمة والحديثة وفلسف وعرب في غير ما مذهب من الحكمة» (٢) ، وجاء في المغرب في صفة ابن فرناس «وكان فيلسوفاً حاذقاً» (٣) ولكن لم يصلنا من مؤلفاته او آرائه الفلسفية ما يدل على ذلك ، اللهم الا اذا كانت المصادر التي عرفت به وصفته بالفلسفة لكثرة انشغاله بالعلوم مما يكسبه الحكمة .

## ٢ - الفلك والنجوم :

ذكر حرقوص أن ابن فرناس «كان ابصر الناس بالنجوم واعلمهم بدقائقها واعرفهم بالفلك ومجاريه» (٤) ، وذكر صاحب المغرب انه كان عالماً بالتنجيم (٥) . وقد وصف لنا صاحب «نفع الطيب» اختراعاً من اختراعات عباس بن فرناس اشبه ما يكون بالقبة الفلكية Planetarium اذ كانت هذه القبة مجسماً للسماء بجميع ما فيها من الظواهر الفلكية والمناخية من نجوم وغيوم وبرق ورعود ، فقال «صنع في بيته هيئة

---

(١) هو ابو بكر عبادة بن عبد الله بن محمد الانصاري المعروف بابن ماء السماء من اهل قرطبة ، شاعر مشهور من شعراء الدولة العامية ، وهو من اوائل الوشاحين الاندلسيين ، الف كتاباً في اخبار شعراء الاندلس ، وتوفي بعد عام ٤٢١هـ / ١٠٣٠م بمدينة مالقة (انظر ترجمته في : الحميدي : جذوة المقتبس ، ص ٢٩٣ ، ابن بسام الشنتريني ، ابو الحسن علي بن بسام (ت ٥٤٢هـ / ١١٤٨م) : الذخيرة في محاسن اهل الجزيرة (٤ اقسام في ٨ مجلدات) ، تحقيق الدكتور احسان عباس ، دار الثقافة ، بيروت ، ١٣٩٩هـ / ١٩٧٩م ، القسم الأول المجلد الأول ص ٤٦٨ ، ابن بشكوال ، ابو القاسم خلف بن عبد الملك (ت ٥٧٨هـ / ١١٨٢م : كتاب الصلة ٢ ج ، الدار المصرية للتأليف والترجمة ، ١٩٦٦ ، ٢ / ٤٥٠ ، الكتبي ، محمد بن شاعر (ت ٧٦٤هـ / ١٣٦٢م) : فوات الوفيات والذيل عليها ٥ ج ، تحقيق : الدكتور احسان عباس ، دار صادر ، بيروت ، ١٩٧٣ ، ١٤٩ / ٢ ، الصفدي : الوافي بالوفيات ، ٦٢١ / ١٦

(٢) ابن حيان : المقتبس (تحقيق : د. محمود مكي) ص ٢٧٩ .

(٣) ابن سعيد الاندلسي : المغرب ، ٣٣٣ / ١

(٤) الصفدي : الوافي بالوفيات ، ٦٦٧ / ١٦

(٥) ابن سعيد الاندلسي : المغرب ، ٣٣٣ / ١

السماء وخيل للنظر فيها النجوم والغيوم والبروق والرعود» (١)، وقد وصف الشعراء، ومنهم مؤمن بن سعيد (٢)، هذا الاختراع وسخروا منه. وفي ابيات قالها عباس بن فرناس يخاطب بها الأمير محمد بن عبد الرحمن في شأن دفتر فيه تقويم فلكي يقول ابن فرناس:

ولا تسين الدفتر المحكم الذي	هو الغاية القصوى .....
فيا اسفي ان نال مكنون علمه	سواك من الأملاك في غير ذا العصر
وزدني من الإدناء ما قد وعدتني	فوعدك مضمون الى ججج عشر
فليس محالاً ان احصل محلة	أضيف لها قبلي المضاف الى شمر (٣)
لقد كان من في رحمة الله (٤)، هم بي	لهذا وما صار ابن شمر الى القبر

- (١) المقرئ: نفح الطيب، ٣/٣٧٤
- (٢) ابومروان مؤمن بن سعيد بن ابراهيم بن قيس القرطبي من شعراء الأمير محمد بن عبد الرحمن، كان كثير المهاجة مع شعراء عصره، وخاصة عباس بن فرناس، وكان يهاجي ثمانية عشر شاعراً، ووصفه صاحب الجذوة بأنه شاعر مشهور كثير الشعر، وتوفي سنة ٢٦٧هـ/٨٨٠م، (انظر ترجمته في: الثعالبي، ابو منصور عبد الملك بن محمد بن اسماعيل النيسابوري (ت ٤٢٩هـ/١٠٣٧م): يتيمة الدهر في محاسن اهل العصر ٥ ج، شرح وتحقيق: الدكتور مفيد محمد قميحة، دار الكتب العلمية، بيروت، الطبعة الأولى، ١٤٠٣هـ/١٩٨٣م، ٢/٢٣، الحميدي: جذوة المقتبس، ص ٣٥٢، ابن سعيد الأندلسي: المغرب، ١/١٣٢، واورده ابن حيان في المقتبس (تحقيق: د. محمود مكّي) شعرا واخبارا في صفحات متفرقة، كما اورده الكتاني في كتاب التشبيهات مقطوعات كثيرة في صفحات متفرقة، وله اخبار واشعار في نفح الطيب للمقرئ.
- (٣) يشير الى الشاعر ابي محمد عبد الله بن الشمر بن نعيم القرطبي، منجم الأمير عبد الرحمن بن الحكم وندمه، وكان شاعراً، جعله الحجاري رئيس النجمين بالأندلس، واصله من وشقة (انظر ترجمته في: ابن الفرضي: تاريخ علماء الأندلس، ١/٢٢٨؛ ابن حيان: المقتبس (تحقيق: د. محمود مكّي)، ص ٦٥، ٦٦، ٢٨٢؛ ابن سعيد الأندلسي: المغرب، ١/١٢٤ - ١٢٧، واورده الكتاني شعراً في كتاب التشبيهات، انظر: الكتاني، ابو عبد الله محمد بن الكتاني الطبيب (ت ٤٢٠هـ/١٠٢٩م): التشبيهات من اشعار اهل الأندلس، تحقيق: الدكتور احسان عباس، دار الثقافة، بيروت، ١٩٦٦، ص ١٠١، ١٧١).
- (٤) يشير الى الأمير عبد الرحمن الأوسط.

فاعرض عنه محمد ولم يسعفه (١).

ويعلق الدكتور محمود مكي، في حاشية كتاب المقتبس (٢) من تحقيقه، على هذه الأبيات بقوله: «يبدو من الأبيات ومما بقي من التقديم لها أن ابن حيان يورد هنا خبراً عن عباس بن فرناس مع الأمير محمد حول دفتر كان الأمير يحتفظ به، ويظهر أن هذا الدفتر كان تقويمياً فلكياً استعان به من قبل شاعر الأمير عبد الرحمن بن الحكم بن هشام: عبد الله أو عبد الرحمن بن الشمر، ولهذا فإننا نرى عباس بن فرناس يلح على الأمير في أن ينزل له عن ذلك الدفتر أو يسمح له بالاطلاع عليه، اذ ليس من المستحيل فيما يقول الشاعر أن يبلغ من المنزلة لدى محمد ما بلغه ابن الشمر من قبل لدى أبيه عبد الرحمن، ولا شك في أنه يعني بذلك ما كان ابن الشمر مقبلاً عليه من الاشتغال بالفلك، بل أنه يذكر في آخر الأبيات أن أباه - أي أبا الأمير محمد - عبد الرحمن كان يهتم بإدناء عباس بن فرناس لبراعته في علم النجوم وابن الشمر ما زال بعد على قيد الحياة».

### ٣ - النحو واللغة:

كان عباس بن فرناس من علماء النحو واللغة، ولذلك نجد الزبيدي يجعله في الطبقة الثالثة من النحويين واللغويين في الاندلس (٣) وهي بلا شك طبقة متقدمة، وقال عنه الزبيدي انه «كان متصرفاً في ضروب من الآداب» (٤)، وفي بغية الوعاة للسيوطي نقلاً عن الزبيدي أنه كان متصرفاً في ضروب من الإعراب (٥)، ومع أنه لم يصلنا من آثار ابن فرناس ما يشهد على مكانته في علم النحو واللغة إلا ان الباحث يستطيع أن يلحظ الثقافة النحوية بادية فيها وصلنا من شعره.

### ٤ - العروض:

ورد في كتاب «طبقات النحويين واللغويين» نصٌ يتحدث عن انشغال عباس

(١) ابن حيان: المقتبس (تحقيق د. محمود مكي)، ص ٢٨١ - ٢٨٢.

(٢) نفسه، ص ٢٨١.

(٣) الزبيدي: طبقات النحويين واللغويين، ص ٢٦٨؛ الفيروز آبادي: البلغة، ص ١١٩.

(٤) نفسه، ص ٢٦٨.

(٥) السيوطي: بغية الوعاة، ٢/ ٢٨.

ابن فرناس بالعروض، وفحوى هذا النص: «وأخبرني محمد بن عمر بن عبدالعزيز قال: أخبرني ابن لبابة قال: جلب بعض التجار كتاب المثل من العروض للخليل<sup>(١)</sup>، فصار إلى الأمير عبدالرحمن<sup>(٢)</sup>، فأخبرني أبو الفرج الفتي - وكان من خيار فتيانهم<sup>(٣)</sup> - قال: كان ذلك الكتاب يُتلاهى به في القصر، حتى إن بعض الجوّاري كان يقول لبعض: صَيَّرَ الله عقلك كعقل الذي ملأ كتابه من «مّا، مّا» فبلغ الخبرُ ابنَ فرناس، فرفع إلى الأمير يسأله إخراج الكتاب إليه، ففعل، فأدرك منه علم العروض، وقال: هذا كتابٌ قبله ما يفسره، فوجه به الأميرُ إلى المشرق في ذلك، فأتي بكتاب الفرش، فوصله بثلاثمائة دينار وكساه<sup>(٤)</sup>».

ويفهم من نصّ هذه الرواية أن ابن فرناس هو الوحيد الذي استطاع أن يفهم ما يشتمل عليه كتاب الخليل، وأنه كان ملماً بالعروض إلماماً جعله يدرك أن هناك كتاباً آخر يفسّر ما في كتاب الخليل، ولذا أرسله السلطان إلى المشرق في سبيل ذلك، ورجع ومعه كتاب الفرش، وأن السلطان كافأه على ذلك وكساه. ولهذا السبب قال حرقوص عن عباس بن فرناس «إنه أول من فكّ في بلادنا<sup>(٥)</sup> العروض، وفتح مقفله، وأوضح للناس ملتبسه<sup>(٦)</sup>»، كما أشار عددٌ من المصادر إلى أن ابن فرناس هو «أول من فكّ بها (الاندلس) كتاب العروض للخليل<sup>(٧)</sup>».

## ٥ - علم الموسيقى:

ليس من المستغرب أن نجد ابن فرناس عالماً بالموسيقى والألحان، فقربه من القصر ومجالسته للسلطان في مجالس الغناء والسماع، وانشغاله بالعروض، كلّ ذلك

(١) الخليل بن أحمد الفراهيدي.

(٢) الأمير عبد الرحمن بن الحكم (عبد الرحمن الأوسط).

(٣) فتيان قصر الإمارة الأموية المعروفون بالصفالية.

(٤) الزبيدي: طبقات النحويين واللغويين، ص ٢٦٨ - ٢٦٩.

(٥) الاندلس.

(٦) الصفدي: الوافي بالوفيات، ١٦ / ٦٦٧.

(٧) ابن سعيد الاندلسي: المغرب، ١ / ٣٣٣؛ المقرئ: نفح الطيب، ٣ / ٣٧٤؛ وانظر أيضاً: شلبي، الدكتور سعد اسماعيل: الأصول الفنية للشعر الاندلسي (عصر الامارة)، دار نهضة مصر للطبع والنشر، القاهرة، ١٩٨٢، ص ٤٢٨ - ٤٢٩.

يؤهله للانصراف إلى هذا العلم، فعندما تحدّث الزبيدي عن دور عباس بن فرناس في فكّ معاني كتاب العروض للخليل زاد قائلًا «وكان مع ذلك يحسن علم الموسيقى» (١). وبالنظر إلى اتصال علم الموسيقى بعلم العروض وانشغال ابن فرناس بكليهما، وصفه صاحب النفع بأنه «أول من فكّ الموسيقى» (٢).

ولعلّ من مصادر عناية عباس بن فرناس بالعروض والموسيقى أنه أدرك النهضة التي تزعمها زرياب (٣)، في الغناء والموسيقى في الاندلس، وأنه كان يشهد مجالس الموسيقى والغناء التي كان يحييها زرياب وأبناؤه (٤)، وأنّ ابن فرناس كان «يصنع للأمير محمد بن عبد الرحمن قطعاً من رقيق الأشعار تنتظم بمدحه وتصوغ قياته فيها الألحان فيغنيته بها فيجزل عليها صلته» (٥)، ولذلك كان من الطبيعي لابن فرناس أن يعرف اصول الموسيقى والألحان والغناء.

#### ٦ - الشعر: وهو موضوع هذه الدراسة.

ولئن كنّا نفتقر إلى ما يصلنا بالمساهمات العلمية لعباس بن فرناس التي ذكرت المصادر أنه اختصّ بها، إلّا اننا نلمس صدى هذه المساهمات في شعره الذي صدر عنه وسلم بعضه القليل من عاديّات الزمن. وسوف نبين ذلك عند حديثنا عن شعره، بعون الله.

أما اختراعات عباس بن فرناس ومساهماته العلمية على الصعيد التطبيقي فهي كثيرة ومتنوعة أيضاً، وهي كفيلة مع معارفه المتنوعة ان تجعل منه شخصية فذة قلّ ان

---

(١) الزبيدي: طبقات النحويين واللغويين، ص ٢٦٩.

(٢) المقرئ: نفع الطيب، ٣/٣٧٤.

(٣) هو ابو الحسن علي بن نافع، مغنّ بغدادي شهير، كان مولى للخليفة المهدي في بغداد، ثم قدم الى الاندلس في أواخر أيام الحكم بن هشام، ولما مات الحكم سنة ٢٠٦ هـ همّ زرياب بالرجوع الى بغداد، إلّا أن خليفته عبد الرحمن بن الحكم استبقاه ورحب به ورعاه، وذاع صيت زرياب في عالم الموسيقى والغناء. وتوفي سنة ٢٣٨ هـ قبل وفاة الأمير عبد الرحمن بن الحكم بأربعين يوماً، وصلّى عليه الأمير (انظر: ابن حيان: المقتبس (تحقيق: د. محمود مكّي)، ص ٨٧، ٢١٩؛ المقرئ: نفع الطيب، ١٢٢/٣ - ١٣٣).

(٤) الزبيدي: طبقات النحويين واللغويين، ص ٢٦٩؛ ابن حيان: المقتبس (تحقيق: د. محمود مكّي) ص ٢٧٩ - ٢٨١؛ المقرئ: نفع الطيب، ٣/١٣٣.

(٥) ابن حيان: المقتبس (تحقيق: د. محمود مكّي)، ص ٢٨٤ - ٢٨٥.

نجد لها نظيراً في تاريخ الحضارة الإسلامية في تلك الازمنة المتقدمة، وقد اشار غير مصدر الى تنوع هذه المساهمات والاختراعات، فمن ذلك ما قاله حرقوص مشيراً الى ابن فرناس: «وكان متفلسفاً في غير ما جنس من الصناعات» (١) ووصفه ابن حيان بـ «حكيم الاندلس الزائد على جماعتهم بكثرة الادوات والفنون» (٢) وقال عنه صاحب المغرب بأنه كان «صاحب نيرنجات كثير الاختراع والتوليد واسع الحيل» (٣) كما استشهد به صاحب النفع على ذكاء الاندلسيين واستخراجهم العلوم واستنباطها، وسماه حكيم الاندلس (٤) وقد تناول الدارسون المحدثون هذا الجانب العلمي من سيرة ابن فرناس بدراسات عدة (٥)، ولذلك لا أجد ضرورة الى اطالة الوقوف عند هذه المساهمات الحضارية وسوف اقتصر على ذكر هذه المساهمات وتوثيقها من مصادرها العربية، وذلك لما لها من صلة بينة بشعر ابن فرناس مما سنبيته لاحقاً باذن الله. وأهم هذه المساهمات والاختراعات ما يلي:

#### ١ - تجربة الطيران :

وهي التجربة التي تقف وراء شهرة ابن فرناس في الآفاق، فقد جاء في «المغرب» انه «احتال في تطير جثمانه، فكسا نفسه الريش على سرق الحرير، فتهيأ له

(١) الصفدي: الوافي بالوفيات، ١٦/٦٦٧.

(٢) ابن سعيد الاندلسي: المغرب، ١/٣٣٣.

(٣) نفسه، ١/٣٣٣.

(٤) المقرئ: نفع الطيب، ٣/٣٧٤.

(٥) من هذه الدراسات: الأوسي، الدكتور حكمة علي: مظهران من مظاهر الأصالة في الفكر العربي، دراسة عرضها في مؤتمر الحضارة الأندلسية الذي عقد في القاهرة في شهر آذار، ١٩٨٥م، وخص فيها ابداعات عباس بن فرناس بالنصيب الوافر والمعالجة العلمية الدقيقة؛ ومنها دراسة لمحمد عبدالله عنان في كتابه «تراجم اسلامية شرقية واندلسية» بعنوان عباس بن فرناس عبقرية علمية أدبية فذة (انظر: عنان، محمد عبدالله: تراجم اسلامية شرقية واندلسية، الطبعة الثانية، مكتبة الخانجي، القاهرة، ١٣٩٠ هـ / ١٩٧٠م، ص ٢٦٦ - ٢٧٠؛ ومنها بحث لإلياس تيريس Elias Teris Sadaba بعنوان: عباس بن فرناس، نشره في مجلة الاندلس، المجلد ٢٥، السنة ١٩٦٠م، ص ٢٣٩ - ٢٤٩؛ وكتب ليفي بروفنسال E.L'evi - Provençal مادة بعنوان عباس بن فرناس Abbas B. Firnas في الموسوعة الاسلامية (Vol. 1, New ed.)؛ وهناك مقالة لبلاشير عن ابن فرناس منشورة في مجلة Hesperis، المجلد ١٠، السنة ١٩٣٠، ص ١٥ - ٣٦.

انه استطار في الجو من ناحية الرصافة<sup>(١)</sup> واستقل في الهواء، فحلّق فيه حتى وقع على مسافة بعيدة<sup>(٢)</sup>.

ونقع في «نفح الطيب» على نصّ مماثل عن ابن فرناس يقول: «واحتال في تطيير جثمانه، وكسا نفسه الريش، ومدّ له جناحين، وطار في الجوّ مسافة بعيدة، ولكنه لم يحسن الاحتيال في وقوعه، فتأذى في مؤخره، ولم يدر أن الطائر إنما يقع على زمكه، ولم يعمل له ذنباً<sup>(٣)</sup>».

وعلى إثر هذه المحاولة سخر منه خصمه مؤمن بن سعيد بقوله<sup>(٤)</sup>:  
يطمّ على العنقاء في طيرانها إذا ما كسا جثمانه ريش قشع  
وتبع ابن فرناس في محاولة الطيران عددٌ من المغامرين العرب والاوروبيين<sup>(٥)</sup>  
فقد اجمعت المصادر التي ترجمت لاسماعيل بن حمّاد الجوهرى (ت ٣٩٨هـ / ١٠٠٧م)، صاحب معجم الصحاح، انه بعد ان صنف معجمه، مضى الى الجامع القديم في نيسابور، وقيل الى داره، فصعد السطح، ونادى قائلاً: «أيها الناس إني قد عملت في الدنيا شيئاً لم أسبق اليه فسأعمل للأخرة أمراً لم أسبق اليه» وضّم جنبه الى مصراعي باب، وتأبطهما بحبل، وزعم أنه يطير، فوقع فمات. ولذلك اتهمته المصادر بأنه اعتراه اختلاط ووسواس<sup>(٦)</sup>.

- 
- (١) ريش من أرباض قرطبة. انظر: الحميري، محمد بن عبد المنعم: كتاب الروض المعطار في خبر الاقطار، حققه الدكتور احسان عباس، مكتبة لبنان، بيروت، ١٩٧٥، ص ٢٦٩.  
(٢) ابن سعيد الاندلسي: المغرب، ٣٣٣/١.  
(٣) المقرئ: نفح الطيب، ٣٧٤/٣.  
(٤) ابن سعيد الاندلسي: المغرب، ٣٣٣/١؛ المقرئ: نفح الطيب، ٣٧٤/٣.  
(٥) انظر: الجراي، عبدالله بن العباس: تقدم العرب في العلوم والصناعات واستاذيتهم لاوروبا، دار الفكر العربي، القاهرة، الطبعة الأولى، ١٣٨٠هـ / ١٩٦١م، ص ١٧٤ - ١٨٠.  
(٦) ابن الأنباري، ابو البركات كمال الدين عبد الرحمن بن محمد (ت ٥٧٧هـ / ١١٨١م): نزهة الألباء في طبقات الأدباء، قام بتحقيقه: الدكتور ابراهيم السامرائي، مكتبة المنار، الزرقاء، الأردن، الطبعة الثالثة، ١٤٠٥هـ / ١٩٨٥م) ص ٢٥٢ - ٢٥٣، القفطي، جمال الدين أبو الحسن علي بن يوسف (ت ٦٢٤هـ / ١٢٢٦م): إنباه الرواة على أنباء النحاة ٤ج، تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم، دار الفكر العربي / القاهرة، مؤسسة الكتب الثقافية / بيروت، الطبعة الأولى، ١٤٠٦هـ / ١٩٨٦م، ٢٣١/١؛ الفيروز آبادي: البلغة، ص ٦٧؛ السيوطي: بغية الوعاة، ٤٤٧/١.

## ٢ - القبة الفلكية :

لقد ترجم عباس بن فرناس شغفه بعلم الفلك الى عدة صناعات متصلة بهذا العلم ، وكان من ابرز هذه الصناعات اقامته لقبة فلكية تمثل السماء بنجومها وغيومها ورعودها وبروقها ، ولذلك قال عنه صاحب «نفع الطيب» انه «صنع في بيته هيئة السماء وخيل للناظر فيها النجوم والغيوم والبروق والرعود» (١) .

ويبدو أن هذه القبة كانت كبيرة الحجم الى الدرجة التي تسمح للمرء أن يجلس تحتها ويشاهد الظواهر الفلكية ، ويظهر انه كان يستخدم تقنية خاصة لهذا الاختراع من اجل اصدار اصوات كالرعد ومن اجل التلوين في الاضاءة التي تمثل البرق ولمعان الكواكب ، ولهذا نجد الشاعر مؤمن بن سعيد يجلس تحت تلك القبة ويخرج بعد ذلك قائلاً: (٢)

قعدت تحت سماء لابن فرناس      فخلت أن رحى دارت على راسي  
وقال أيضاً: (٤)

سماء عباس الأديب أبي ال      قاسم ناهيك حسن رائقها  
أما ضراط استه فراعدها      فليت شعري ما لمع بارقها  
لقد تمّنت حين دَوْمها      فكُري بالبُصق في آست خالقها  
ويفهم من وصف مؤمن بن سعيد لهذه القبة ، وان كان وصفاً ساخراً ، أنه كان يخرج منها صوت يمثل الرعد وأن هذا الصوت يصدر عن آلة تعمل كالرحى .

## ٣ - المتقانة (أو المتجانة او الميقاتة) :

وهي آلة فلكية أيضاً صنعها عباس بن فرناس لمعرفة الأوقات (٤) ، وفي نفع الطيب أنه صنعها «على غير رسم ومثال» (٥) أي أنه لم يحتذ في صناعتها أية محاولة

(١) المقرئ : نفع الطيب ، ٣/ ٣٧٤ .

(٢) الصفدي : الوافي بالوفيات ، ١٦/ ٦٦٨ .

(٣) المقرئ : نفع الطيب ، ٣/ ٣٧٤ .

(٤) ابن حيان : المقتبس (تحقيق : د. محمود مكي) ، ص ٢٨٢ - ٢٨٣ ؛ ابن سعيد الأندلسي : المغرب ،

٣٣٣/١ ؛ المقرئ : نفع الطيب ، ٣/ ٣٧٤ .

(٥) المقرئ : نفع الطيب ، ٣/ ٣٧٤ .



سابقة . وتذكر المصادر انه بعد أن احكم صنعها رفعها للأمير محمد بن عبد الرحمن ونقش عليها أبياتاً (١) .

#### ٤ - ذات الحلق :

وهي آلة فلكية اخرى تتكون من عدة حلقات متداخلة في وسطها كرة معلقة تمثل حركة الكواكب السماوية (٢) ، وذكر ابن حيان في المقتبس ان ابن فرناس عمل هذه الآلة قبل المنقانة وأنه رفعها للأمير عبد الرحمن الأوسط (٣) .

واعتمد الاستاذ محمد عبد الله عنان ، في حديثه عن هذه الآلة ، على مخطوطة من تاريخ ابن حيان ذكر انه حصل على صورة عنها من مكتبة جامع القرويين بفاس ، فذكر هذه الآلة وصفها ، واورد أبياتاً كتبها عباس بن فرناس مرفقة بذات الحلق عندما رفعها الى الأمير عبد الرحمن الأوسط (٤) .

#### ٥ - صناعة الزجاج :

ذكرت المصادر ان ابن فرناس كان أول من استنبط بالاندلس صناعة الزجاج من الحجارة (٥) .

#### ٦ - صناعة التماثيل :

يلاحظ المتتبع للنصوص التراثية التي تتحدث عن صناعة ابن فرناس للتماثيل والتحف ان هذا العالم كان مهندساً متمكناً من فنه . اذ كان يضع التصاميم للتماثيل والطرف العجيبة ، ويستعين ، في تنفيذ هذه التصاميم ، بالمهندسين والنجارين ، وفي

---

(١) ابن حيان : المقتبس (تحقيق : د. محمود مكي) ، ص ٢٨٢ - ٢٨٣ ؛ ابن سعيد الأندلسي : المغرب ، ٣٣٣/١ .

(٢) عنان : تراجم اسلامية ، ص ٢٦٧ .

(٣) ابن حيان : المقتبس (تحقيق : د. محمود مكي) ، ص ٢٨٣ .

(٤) عنان : تراجم اسلامية ، ص ٢٦٧ .

(٥) ابن سعيد الأندلسي : المغرب ، ٣٣٣/١ ، المقري : نفح الطيب ، ٣٧٤/٣ .

ذلك اورد ابن حيان الاندلسي النص التالي : «قال الحسن بن محمد بن مفرج (١) : كان عباس بن فرناس الحكيم الشاعر لا تزال تفره قريحته الحكيمة يخترع الطرف الملوكية ويولّد الطرف المعجبة ذوات الصور الجميلة والحركات البديعة بتلونها وافراغ المياه منها في البرك وغيرها ، ويستعين في اقامة اشخاصها ومعالجة هندستها بأصبع عريف النجارين في القصر، يعلّمه عملها . . . بصنعتها فاذا تمت ونظر اليها الامير محمد أعجب بها وسره . . . عباس مخترعها فأتاه على ذلك بما . . . أصبغ من اموالنا وهباتنا في هذا الوجه فيعطاه فرناس مضاعفاً لاغفالنا أمره» (٢) .

## ٧ - الغناء وضرب العود ووضع الألحان :

لم يقف ابن فرناس عند حد العلم بالعروض والموسيقى وحضور مجالس الغناء ونظم الاشعار التي تلحنها جوارى الأمراء وتغنيها ، بل نفع على روايات كثيرة تدل على انه كانت له مشاركة في العزف والتلحين والغناء . فقد جاء في كتاب «طبقات النحويين واللغويين» أنه كان «يحسن علم الموسيقى ويضرب العود ويغني عليه» (٣) . ومما نقله ابن حيان في كتاب المقتبس عن ابي بكر عبادة الشاعر يآثره عن احمد بن فرج اليساري ان ابن فرناس «حذق الموسيقى إلى عانى ضرب العود وصوغ الألحان» (٤) . ومن الروايات التي تنص على مشاركة عباس بن فرناس في الغناء والعزف ، ما ذكرته المصادر عن احد مجالس الغناء التي اقامها محمود بن ابي جميل الذي كان عاملاً على شذونة (٥) في أخريات ايام الامير عبدالرحمن الاوسط ، ففي هذا

(١) هو ابو بكر الحسن بن محمد بن مفرج بن حماد بن الحسين المعافري ، يعرف بالقيسي ، من أهل قرطبة ، جمع كتاباً سماه «كتاب الاحتفال في تاريخ اعلام الرجال في أخبار الخلفاء والقضاة والفقهاء ، نقل عنه ابن بشكوال في الصلة وابن حيان في المقتبس . ولد ابو بكر سنة ٣٤٨ هـ / ٩٥٩ م ، وتوفي بعد سنة ٤٣٠ هـ / ١٠٣٩ م . (انظر : ابن بشكوال ، ابو القاسم خلف بن عبد الملك (ت ٥٧٨ هـ / ١١٨٢ م) : كتاب الصلة ٢ ج ، الدار المصرية للتأليف والترجمة ، ١٩٦٦ ، ١ / ١٣٦ - ١٣٧) .

(٢) ابن حيان : المقتبس (تحقيق : د. محمود مكي) ، ص ٢٨٣ - ٢٨٤ .

(٣) الزبيدي ، طبقات النحويين واللغويين ، ص ٢٦٩ .

(٤) ابن حيان : المقتبس (تحقيق : د. محمود مكي) ، ص ٢٧٩ .

(٥) بالاسبانية Sidona ، وتقع شرق قادس على الساحل الجنوبي الغربي للأندلس (انظر : الحميري : الروض المعطار ، ص ٣٣٩) .

المجلس قام احد أبناء زرياب (١) يغني : (٢)

ولو لم يَشْقِي الظاعنون لشاقي      حمّ تداعت في الديار وقوع  
تداعين فاستبكين من كان ذا هوى      نوائح ما تجري هنّ دموع

فعجب الحاضرون من غناؤه واستعادوه، فلما تقضى غناؤه مدّ عباس بن  
فرناس يده الى العود فأخذه وغنى البيتين ووصلهما من عنده بديهية :

شدّت بمحمود يداً حين خانها      زمان لأسباب الرجاء قَطُوع  
بني لمساعي الجود والمجد قَبّة      إليها جميع الأجودين رُكُوع (٣)

وقد بلغ من إكثار عباس بن فرناس المشاركة في الغناء والضرب على العود ان  
سعى ليصبح مغنياً عند الأمير محمد بن عبد الرحمن، فكتب الى الأمير محمد ينجح  
بذلك عنده ويسأله أن يوصله الى نفسه ويسمع غناؤه، ففعل، واحضره مجلس أنسه  
في خاصّته، فجاء يعود معه، وانتهت النوبة إليه، فغناه بشعره الذي أوله :

الجهل ليل ليس فيه نور      والعلم فجر نورة مشهور  
فلم يهتز الأمير، واستمع لنوبة أخرى منه قليلة، فلم يتحرك لها، فاستكره أن  
يستزيده، واستحى منه على ذلك، فأمر له بجائزة ثم لم يوصله بعد (٤).

ويظهر أن إخفاق ابن فرناس في الغناء للأمير جعله يقتصر على نظم الأشعار  
الريقة في مدحه لكي تصوغ قيانه فيها الألحان ويغنيه بها، وكان الأمير يجزل صلته  
على هذه الاشعار (٥).

## ٨ - السحر والتنجيم :

فقد ذكر صاحب المغرب أن ابن فرناس قد نُسِبَ اليه السحر وعملُ

(١) ذكر المقرئ في نفح الطيب (١٣٣/٣) ان الذي غنى هو زرياب نفسه.

(٢) هذان البيتان من شعر ذي الرمة.

(٣) الزبيدي : طبقات النحويين واللغويين، ص ٢٦٩، المقرئ : نفح الطيب، ١٣٣/٣

(٤) ابن حيان : المقتبس (تحقيق : د. محمود مكي)، ص ٢٧٩ - ٢٨١.

(٥) نفسه، ص ٢٨٤ - ٢٨٧، وقد اورد ابن حيان بعض هذه المقطوعات

الكيمياء (١).

وبسبب انشغال عباس بن فرناس بهذه الاختراعات والعلوم فقد «كثرت» عليه الطعن في دينه» (٢) واتهم بالزندقة وكثر خصومه ومنتقدوه، اذ كان العمل في بعض هذه الاختراعات مدخلاً الى وصمه بالزندقة، ففي محاولته للطيران مثلاً يمكن اتهام ابن فرناس بأنه حاول الصعود الى السماء، وقد سخر منه معاصره مؤمن بن سعيد، حيث قال فيه مشيراً الى محاولة الطيران (٣):

يطمُّ على العنقاء في طيرانها      اذا ما كسا جثمانه ريشَ قشع  
وفي صنعه للقبه الفلكية التي اشبهت السماء بنجومها وغيومها وبروقها  
ورعوها اثم ابن فرناس بأنه أراد تقليد الخالق في سمائه، ولذلك سخر منه مؤمن  
ابن سعيد ثانية بقوله (٤):

سماء عبّاس الأديب أبي ال      قاسم ناهيك حسن رائقها  
أما ضراطُ استة فراعدها      فليت شعري ما لمع بارقها  
لقد تمّنتُ حين دوماها      فكري بالبصق في است خالقها  
وكلمة «خالقها» إشارة الى عباس بن فرناس، وفي ذلك ادانة واضحة له،  
ودليل على اتهامه بأنه، في بنائه القبة الفلكية على هيئة السماء، أراد أن يكون خالقاً،  
مع أنه لا خالق الا الله .

ومن ناحية ثانية ربط ابن سعيد الاندلسي بين نسبة ابن فرناس الى السحر  
والكيمياء وبين الطعن عليه في دينه حيث يقول «انه كان واسع الحيل حتى نسب اليه  
السحر وعمل الكيمياء وكثر عليه الطعن في دينه» (٥)، فكيف إذا اجتمع ذلك كله مع

(١) ابن سعيد الاندلسي: المغرب، ٣٣٣/١

(٢) نفسه، ٣٣٣/١

(٣) نفسه، ٣٣٣/١؛ المقرئ: نفع الطيب، ٣٧٤/٣

(٤) المقرئ: نفع الطيب، ٣٧٤/٣

(٥) ابن سعيد الاندلسي: المغرب، ٣٣٣/١

الغناء والموسيقى وصناعة التماثيل وغير ذلك مما ينظر اليه الفقهاء بغير ارتياح (١). غير ان اتهام عباس بن فرناس بالزندقة قد يكون مردّه، بالاضافة الى ما ذكرنا، الى خصوماته مع معاصريه من الأدباء والعلماء وتحاسده معهم، وكان اشهر خصومه الشاعر مؤمن بن سعيد الذي لم يدع مناسبة يهجو بها ابن فرناس ويسخر منه وينتقده إلاّ تعرّض له بها، ولذلك يقول ابن حيان في وصف عباس بن فرناس بأنه «قرن مؤمن ومناصبه في التهاجي» (٢). وعندما ذكر مؤمن بن سعيد وصفه بقوله: «ندّ عباس ورسيله» (٣). وقد اشار صاحب المغرب الى ما بين الشاعرين من المهاجاة، فقال مشيراً الى عباس بن فرناس: «ونشأ بينه وبين مؤمن بن سعيد مهاجاة، فافحش الاثنان» (٤). ومن الحكايات التي توردها المصادر الاندلسية عن علاقة ابن فرناس بمؤمن بن سعيد ما ذكره حرقوص قال «دسّ عليه مؤمن حدثاً كان يصحبه يقال له طلحة، فأتاه فقال له: يا أبا القاسم! إنك جنيت عليّ جناية. فقال: وما هي؟ فقال: إني جنبْتُ بك الليلة، فأعطني سطلاً ومنديلاً أدخلُ بها الحمام. فقال: لا جزى الله مؤمناً خيراً فهو الذي عودك إتيان المشايخ في اليقظة حتى صرت تجنب عليهم في النوم» (٥).

وفي حكاية أخرى قال حرقوص: «وبصر (عباس بن فرناس) بمؤمن يوماً وقد ألقى على رأسه رداءً فعرفه وناداه: أبا مروان! أبا مروان! من خلفه، فاستجاب له ثم قال له: يا أبا القاسم! من أين عرفتني ولم تر وجهي وانما رأيت قفائي؟!

(١) انظر على سبيل المثال: ابن حزم الأندلسي، ابو محمد علي بن احمد بن سعيد (ت ٤٥٦هـ / ١٠٦٣م): رسالة في الغناء الملهي أمباح هوأم محظور، حققها ونشرها الدكتور احسان عباس ضمن رسائل ابن حزم، الجزء الأول، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت، الطبعة الاولى، ١٩٨٠، ص ٤١٩ - ٤٣٩؛ وانظر: ابن الدراج السبتي: كتاب الامتاع والانتفاع بمسألة سماع السماع، دراسة واعداد: الدكتور محمد بن شقرون، الرباط.

(٢) ابن حيان: المقتبس (تحقيق: د. محمود مكّي)، ص ١٢٤

(٣) نفسه، ص ٣٠١

(٤) ابن سعيد الاندلسي: المغرب، ١/ ٣٣٣

(٥) الصفدي: الوافي بالوفيات، ١٦/ ٦٦٧

فقال : انا اعرف بك من ورائك (١).

ولمؤمن بن سعيد شعرٌ في السخرية من اختراعات عباس بن فرناس واتهامه بالزندقة ذكرناه سابقاً.

ولمؤمن انتقادات لشعر عباس بن فرناس ، فعندما أنشد الأخير الأمير محمداً من أبيات :

رأيتُ أمير المؤمنين محمداً      وفي وجهه بذر المحبة يُثمرُ  
قال مؤمن بن سعيد : قبلاً لما ارتكبتَه ، جعلتَ وجه الخليفة محترئاً يثمر فيه  
البذر ، فخرجل وسبّه (٢).

ولعباس بن فرناس شعرٌ في هجاء مؤمن ، نحو قوله (٣) :

تري أثر الأعراذ في جُحر مؤمنٍ      كآثار قُضبٍ في رمادٍ مغربلٍ  
وعندما انتقد مؤمن القبة الفلكية التي انشأها عباس بن فرناس بقوله :

قعدتُ تحت سماءٍ لابنِ فرناسٍ      فخلتُ أن رحي دارت على راسي  
ردّ عليه ابن فرناس بقوله : ليس كما قال ابن الزانية ، كان ينبغي أن يقول :

قعدتُ من فوقِ عَرْدٍ لابنِ فرناسٍ      فخلتُهُ نائثاً شبراً على راسي (٤)

وكان عباس بن فرناس ، كما يظهر في كثير من الروايات ، جشعاً كثير الحسد  
لاقرائه ومعاصرية ، حريصاً على ان يستأثر بكل خير دونهم ، ومما يدلّ على ذلك ، أنه  
عندما حضر مجلس محمود بن أبي جميل في شذونة ولاحظ اعجاب الحضور بغناء ابن  
زرياب ، مدّ يده الى العود فأخذه وغنى ونال جائزة الوالي دون غيره (٥).

(١) نفسه ، ١٦ / ٦٦٧ - ٦٦٨

(٢) المقرئ : نفع الطيب ، ٣ / ٣٧٥

(٣) ابن سعيد الاندلسي : المغرب ، ١ / ٣٣٣

(٤) الصغدني : الوافي بالوفيات ، ١٦ / ٦٦٨

(٥) انظر هذه الحكاية في : الزبيدي : طبقات النحويين واللغويين ، ص ٢٦٩ ؛ المقرئ : نفع الطيب ،

١٣٣ / ٣

وفي أبياته التي غنى بها للأمير محمد بن عبد الرحمن يتوسل بها ليصبح مغنياً عنده، نجد ابن فرناس يحاول الخط من شأن المغنين الذين سبقوه للغناء، فعندما جاءت نوبته غنى بالآبيات التالية (١):

الجهل ليل ليس فيه نور	والعلم فجر نوره مشهور
يا ابن الخلائف كم تستر قاعد	عني ويصدى سمعك المكسور
وقد استبنت فساد ذاك وفي دعا	مولاك من إصلاحه تيسير
وأمور ملكك كلها موزونة	قد حاطها الأحكام والتجوير
فأصخ لأصل إن هزرت فروعه	يسقط عليك اللؤلؤ المنشور

ولا أستبعد أن يكون السبب الذي من أجله لم يهتز الأمير لهذه الآبيات (٢) أنها تنطوي على نيل من المغنين الآخرين، وتعكس غروراً وزهواً وحسداً في شخصية ابن فرناس.

كذلك يظهر هذا الحسد والحرص من خلال مطالبة ابن فرناس للأمير محمد بإطلاعه على الدفتر الفلكي الذي كان عبدالله بن الشمر منجم الأمير عبد الرحمن الاوسط يستعين به (٣).

أما الجشع والحرص على كسب المال من جميع الوجوه فيظهر جلياً في كثير من أخبار ابن فرناس، فقد كان يرفع جميع صناعاته واختراعاته للأمراء لكي ينال جوائزهم، وكان يغني للأمراء لقاء مكافآت يحصل عليها، وكان ينشد شعره للتكسب، بل كان يكافأ حتى على انشغاله بالعلم، كما حدث عندما فسر كتاب العروض للخليل بن احمد، فقد وصله الأمير بثلاثمائة دينار وكساه (٤). وكان عباس فرناس يتفنن في استدراج إعجاب الأمير محمد ومكافآته، فقد كتب له مرة أربعة أبيات بالذهب على تفاحة محجولة ورفع بها الى الأمير، ومطلع الآبيات:

- 
- (١) ابن حيّان: المقتبس (تحقيق: د. محمود مكي)، ص ٢٨٠
  - (٢) نفسه
  - (٣) نفسه، ص ٢٨١ - ٢٨٢
  - (٤) الزبيدي: طبقات النحويين واللغويين، ص ٢٦٨ - ٢٦٩

تَفَاحَةً مصفرة البعض بخوفها من ألم العض  
فاستملح الأمير التفاحة، واستحسن الأبيات، وأمر أن يُغْنَى بها، وأمر لعبّاس  
بأربعمائة دينار بعددها صلّةً، وقال: لو زادنا لزدناه(١).

ويظهر أن الأمير محمّدا كان يدرك حبّ عبّاس للمال، فكان يكافئه حتى على  
العمل الذي لا ينجح بأدائه، فعندما غناه الأبيات التي مطلعها:

الجهل ليلٌ ليس فيه نور والعلم فجرٌ نوره مشهور  
ولم يهتز الأمير بها، ولا للمحاولة التي تلتها، ومع ذلك أمر له بجائزة(٢).  
وعندما نال جائزة محمود بن أبي جميل والي شذونه، وكانت الجائزة القبة التي صنعها  
الوالي للاحتفال، باع ابن فرناس تلك القبة بخمسمائة دينار(٣) لعبد الملك بن  
جهور(٤).

ويسوق لنا محمّد عبد الله عنان في كتابه «تراجم اسلامية شرقية واندلسية(٥)»  
قصة محاكمة عباس بن فرناس بتهمة الزندقة والكفر. ويذكر بأنه نقل هذه القصة من  
قطعة مخطوطة من تاريخ ابن حيّان حصل على صورتها من مكتبة جامع القرويين  
بفاس. وجاء في هذه القصة «أن ابن فرناس قد اعتقل وقُدّم للمحاكمة امام قاضي  
قرطبة سليمان بن اسود الغافقي(٦)، وعقدت المحاكمة بالمسجد الجامع، وهرع

(١) ابن حيّان: المقتبس (تحقيق: د. محمود مكي)، ص ٢٨٤

(٢) نفسه، ص ٢٧٩ - ٢٨١

(٣) الزبيدي: طبقات النحويين واللغويين، ص ٢٦٩

(٤) هو أبو مروان عبد الملك بن جهور، وزير جليل أديب شاعر كاتب، في أيام عبد الرحمن الناصر،  
وكان مقرباً منه، اذ ولّاه الخليفة الخزانة سنة ٣٠٠هـ / ٩١٢م. ثم ولّاه الوزارة (انظر ترجمته في:  
الحميدي: جدوة المقتبس، ص ٢٨٢، الضبي: بغية الملتبس، ص ٢٧٦؛ ابن الأبار: الحلة  
السراء، ٢٤٣/١؛ وأورد له الكتاني في التشبيهات عدّة مقطوعات شعرية.

(٥) عنان: تراجم اسلامية، ص ٢٦٩ - ٢٧٠

(٦) أبو أيوب سليمان بن اسود بن يعيش بن سليمان الغافقي من أهل قرطبة، استقضاه الأمير محمد بن  
عبد الرحمن بقرطبة مرتين، وتوفي عن خمس وتسعين سنة (انظر: ابن الفرضي: تاريخ علماء  
الاندلس، ١٨٥/١؛ ابن سعيد الاندلسي، المغرب، ١٥١/١؛ النباهي، أبو الحسن بن عبد الله  
ابن الحسن المالقي: تاريخ قضاة الاندلس او المرقبة العليا فيمن يستحق القضاء والفتيا، المكتب  
التجاري للطباعة والنشر والتوزيع - بيروت، ص ٥٦.



الناس لشهودها، واجتمع حشدٌ من العامة للشهود عليه، ومن اقوال الشهود، قول احدهم: سمعت ابن فرناس يقول «مفاعيل مفاعيل» ومنهم من قال «رأيت الدم تفور من قناة داره ليلة ينير» الى غير ذلك مما يصفه ابن حيّان «بأحوقات من غتراء شهود عليه ذوي جهل وقدامة» وكان القاضي سليمان بن أسود، بالرغم من صرامته، ذهنًا مستنيرًا، فلم ترقه تلك الترهات، ولم يجد فيها طائلاً فشاور جماعة الفقهاء، فيما قيّد منها، ولم يجد سبيلاً الى مؤاخذه ابن فرناس، وقضى ببراءته واطلاق سراحه».

ولئن كان عباس بن فرناس قد نجا من تحامل الناس عليه ومحاولة زجه بالسجن او الحكم عليه بالإعدام بتهمة الزندقة والكفر، ألا ان هذه التهمة أثرت في مدى عناية المؤرخين بسيرته، ويبدو ان هذه التهمة كانت تقف وراء اهمال كثير من المؤرخين، ربما بصورة متعمدة، التعريف به والتعرض لسيرته، فتجاوزت عنه كثير من المصادر الاندلسية والمشرقية التي كان من شأنها ان تترجم لامثاله من العلماء الافذاذ، وربما يستغرب المرء عندما لا يجد لابن فرناس ترجمة في كتاب طبقات الأمم لصاعد، او في كتاب تاريخ الحكماء للقفطي، او كتاب المطرب لابن دحية، او كتاب البديع في وصف الربيع للحميري، أو غير ذلك من المصادر الأدبية والتاريخية الاندلسية، وذلك على الرغم من كثرة الرواة الذين تناقلوا شعره واخباره ممن نفع على اسمائهم في ما تبقى من المصادر التي عرفت به.

أما وفاة عباس فقد ذكرها ابن سعيد الاندلسي في كتاب «المغرب في حلى المغرب» قائلاً «توفي في أعقاب أيام محمد بن عبد الرحمن سنة أربع وسبعين ومائتين» (١).

---

(\*) ٨٨٧م

(١) ابن سعيد الاندلسي: المغرب، ٣٣٣/١

## - ٢ - شعره

على الرغم مما اشتهر به عباس بن فرناس من تجارب وابتكارات علمية، وعلى الرغم من استناد شهرته الى تجربته في الطيران، إلا ان الجانب الذي غلب عليه هو نظم الشعر. ومع ان الدكتور احسان عباس، في كتابه «تاريخ الأدب الأندلسي - عصر سيادة قرطبة» يستشهد بعباس بن فرناس على الشعراء الذين يقع الشعر لديهم موقعاً ثانوياً<sup>(١)</sup>، إلا ان هنالك أدلة تشير الى أن الشعر كان الغالب على اهتمامات عباس بن فرناس؛ فقد وصفه الزبيدي بقوله «وكان الشعر اغلب ادواته عليه»<sup>(٢)</sup>. وقد تبين من استعراضنا لمخترعات ابن فرناس انه قرن بين هذه المخترعات وبين الشعر، اذ نجده يصف كل واحد منها تقريباً بأبيات يرفعها الى الامراء الأمويين.

وكان ابن فرناس من الشهرة في نظم الشعر الى الدرجة التي جعلته شاعر بلاط متميزاً لدى ثلاثة من امراء بني أمية في الأندلس، هم على التوالي: الحكم بن هشام الربضي (ت ٢٠٦هـ/ ٨٢٢م) وابنه عبد الرحمن الاوسط (ت ٢٣٨هـ/ ٨٥٢م) ومحمد بن عبد الرحمن (ت ٢٧٣هـ/ ٨٨٦م)<sup>(٣)</sup>.

ولئن كان ابن فرناس شاعراً متكسباً في بلاط هؤلاء الامراء الا انه كان شاعرهم الاول، ولولا تفوقه في فنّ المديح لما استطاع أن يبلغ ما بلغه من مكانة مرموقة لديهم، ولا فتحت له ابواب مجالسهم على التعاقب، ولذلك وصفه ابن حيان في المقتبس بأنه كان عند الأمير محمد بن عبد الرحمن «شاعره البديع»<sup>(٤)</sup> كما جعله بين شعراء ذلك البلاط «فحلهم الخنذيذ»<sup>(٥)</sup>، ووصفه أيضاً بأنه «كبير الجماعة»<sup>(٦)</sup> وذلك في سياق الحديث عن شعراء الأمير محمد بن عبد الرحمن، مما يوحي بأنه يقصد جماعة الشعراء.

---

(١) عباس، د. احسان: تاريخ الأدب الأندلسي - عصر سيادة قرطبة، طبعة ثانية منقحة ومزودة، دار الثقافة، بيروت، ١٩٦٩ ص ١٥٣.

(٢) الزبيدي: طبقات النحويين واللغويين، ص ٢٦٨.

(٣) ابن سعيد الأندلسي: المغرب، ١/ ٣٣٣.

(٤) ابن حيان: المقتبس (تحقيق د. محمود مكّي)، ص ٢٢٧ - ٢٢٨.

(٥) نفسه.

(٦) نفسه، ص ٣٣٨.

وقد شهد بشهرة عباس بن فرناس وتفوقه في نظم الشعر غير ما مؤرخ من مؤرخي الأدب، فقد قال فيه حرقوص انه «كان شاعراً مفلحاً وفحلاً مجوداً مطبوعاً مقتدرًا كثير الابداع حسن التوليد مليح المعاني بعيد الغور رقيق الذهن . . .» (١) وأورد له في كتابه «طبقات الشعراء في الاندلس» - الذي لم يكتب له الوصول اليها - قصائد مطوّلة ومقطعات. (٢) ووصفه صاحب «جذوة المقتبس» وصاحب «بغية الملتبس» بأنه «شاعرٌ أديب مشهور». (٣) ووصفه الحسن بن محمد بن مفرج بالحكيم الشاعر (٤)، وقال عنه ابن سعيد الاندلسي في كتاب المغرب بأنه «كان شاعراً مفلحاً» (٥)، وقال عند الفيروز آبادي في «البلغة»: «وله شعرٌ فائق» (٦). غير ان الذي وصلنا من شعر عباس بن فرناس قليل بالقياس الى الكثرة التي توحى بها الاشارات السالفة، وبالقياس الى طول المدة التي قضاه في بلاط الأمراء الأمويين ينشدهم الشعر والامداح ويؤلف لهم الأغاني والافصاف.

وعلى الرغم من كثرة الرواة الذين رووا شعره، وكثرة المصادر التي اوردت اخباره، فإن أحدا لم يذكر أن له ديوان شعر. وهنالك بعض المصادر التي عرفت بابن فرناس ولم يكتب لها الوصول اليها، ولو قدر لهذه الكتب ان تصل اليها فربما كشفت عن جوانب اخرى في شعر عباس بن فرناس وسيرته. ومن هذه المصادر الكتاب الذي ألفه معاوية بن هشام الشيبيني (٧) في تاريخ دولة الأمويين، وقد نقل عنه ابن حيان في كتاب المقتبس (٨) بعض اخبار عباس بن فرناس، لكنها جاءت مبتورة بسبب

(١) الصفدي: الوافي بالوفيات، ١٦/٦٦٧.

(٢) نفسه، ١٦/٦٦٨.

(٣) الحميدي: جذوة المقتبس، ص ٣١٨؛ الضبي: بغية الملتبس، ص ٤٣١.

(٤) ابن حيان: المقتبس (تحقيق د. محمود مكي)، ص ٢٨٣.

(٥) ابن سعيد الاندلسي: المغرب، ١/٣٣٣.

(٦) الفيروز آبادي: البلغة، ص ١١٩.

(٧) توفي سنة ٢٨٩هـ/٩٠١م (انظر: ابن الأثير، ابو عبد الله محمد بن عبد الله بن أبي بكر القضاعي (ت ٦٥٨هـ/١٢٦٠م): التكملة لكتاب الصلة ٢ ج، عني بنشره وصححه ووقف على طبعه السيد عزت العطار الحسيني، مكتب نشر الثقافة الاسلامية، القاهرة ١٣٧٥هـ/١٩٥٦م، ٢/٦٩٢).

(٨) ابن حيان: المقتبس (تحقيق: د. محمود مكي)، ص ٢٨٤.

تلف في النسخ التي اعتمد عليه المحقق . ومنها كتاب الرازي (١) في اخبار ملوك الاندلس، الذي اعتمد عليه ابن حيّان في ترجمته لابن فرناس (٢)، ومنها كتاب طبقات الشعراء في الاندلس لحرقوص (٣)، الذي نقل عنه صلاح الدين الصفدي في كتاب الوافي بالوفيات (٤)، ومنها: كتاب «اخبار شعراء الاندلس» لابي بكر عباد بن ماء السماء (٥)، الذي نقل عنه ابن حيّان في المقتبس بعض اخبار ابن فرناس (٦)، ومنها: كتاب الاحتفال في تاريخ اعلام الرجال للحسن بن محمد بن مفرج (٧)، وقد نقل عنه ابن حيّان في المقتبس (٨)، وقد ذكر الزبيدي في «طبقات النحويين واللغويين» اسماء عدة من الرواة الذين رووا اخبار عباس بن فرناس واشعاره (٩) .

ومع ذلك فإنّ ما وصلنا من شعر لابن فرناس - على قلة هذا الشعر - يكشف عن شاعر له باع طويلة وقدم راسخة في نظم الشعر، وان خصائص هذا الشعر لا تختلف كثيراً عن تلك التي ذكرها حرقوص من الطبع والابداع وحسن التوليد وملاحة المعاني وغير ذلك (١٠) .

أما موضوعات شعر ابن فرناس، فإنّ القصائد والمقطوعات التي وصلتنا تعطينا صورة عن هذه الموضوعات، ومعظمها صادر عن مجالات اهتمام عباس بن

(١) هو ابو بكر احمد بن محمد بن موسى الرازي، مؤرخ قرطبي، وكان شاعراً، له كتاب في اخبار ملوك الاندلس وآخر في اتساب مشاهير أهل الاندلس (ت ٣٤٤هـ / ٩٥٤م) (انظر: الحميدي: جذوة المقتبس، ١٠٤؛ ابن الفرضي: تاريخ علماء الاندلس، ٤٢/١؛ القفطي: إنباء الرواة، ١٧١/١) .

(٢) ابن حيّان: المقتبس (تحقيق: د. محمود مكي)، ص ٣٥٦

(٣) ابو سعيد عثمان بن سعيد الكناي، وقد عرفنا به في حاشية سابقة .

(٤) الصفدي: الوافي بالوفيات، ٦٦٧/١٦

(٥) عرفنا به في حاشية سابقة .

(٦) ابن حيّان: المقتبس (تحقيق: د. محمود مكي)، ص ٢٧٩

(٧) ابوبكر الحسن بن محمد بن مفرج بن حماد بن الحسين المعافري (ت بعد ٤٣٠هـ / ١٠٣٨م)، (ابن بشكوال: كتاب الصلة، ١٣٦/١ - ١٣٧) .

(٨) ابن حيّان المقتبس (تحقيق: د. محمود مكي) ص ٢٨٣ - ٢٨٤

(٩) الزبيدي: طبقات النحويين واللغويين، ص ٢٦٨ - ٢٦٩

(١٠) الصفدي: الوافي بالوفيات، ٦٦٧/١٦

فرناس، كالعامل في بلاط الامراء والانشغال بالموسيقى والغناء، واعتناؤه بالفلك والتنجيم والحكمة والفلسفة، وميله الى الابتكار والتجريب والصناعة، فضلاً عن معالجة خصوماته مع الشعراء والفقهاء والعلماء من معاصريه، الى جانب قوله في الغزل والوصف.

وقد يجتمع اكثر من غرض في المقطوعة او القصيدة الواحدة، ونجد المدح - على وجه الخصوص - يخالط معظم الأغراض، فهو متصل بوصف الانتصارات التي كان يحققها الأمير، ومتصل بوصف القصور التي كان يشيدها الأمير ويعتني بها، وبوصف مجالس الغناء والموسيقى التي كانت تنعقد بحضور الأمير، وبوصف الآلات التي كان يصنعها الشاعر إما بطلب من الأمير وأما لأنها ترفع اليه في نهاية المطاف. ولا غرابة في ذلك فهو شاعر بلاط يخدم الامراء بشعره ويتكسب بذلك الشعر، ولذلك نجد المدح في شعره يحتل المرتبة الاولى في اغراضه، ونجد ظلال المديح ضافية على بقية اغراضه، ولا تخلو قصيدة مدح من ارتباط بمناسبة من المناسبات التاريخية او الاجتماعية او غيرها مما يعرض في حياة الأمير. فمن هذه الامداد ما يتصل بانتصارات الممدوح، وكانت القصائد الطويلة في شعره هي التي تصف انتصارات الأمير محمد بن عبد الرحمن وتهنئه بها؛ فعندما انتصر هذا الأمير على أهل طليطلة والنصارى معاً في وقعة وادي سليط سنة ٢٤٠هـ / ٨٥٤م هنأت الخطباء وامتدحته الشعراء (١)، وكان من ذلك قصيدة قالها عباس بن فرناس مطلعها:

ومختلف الأصوات مؤتلف الزحف لهوم الفلا عبل القنابل ملتف

وقد وصف ابن فرناس، في هذه القصيدة، الجيش الاسلامي والمعركة التي خاضها وما تحقق على أيدي المسلمين بها، مما يجعل من هذه القصيدة «وثيقة تاريخية»، ولذلك نجد ابن عبد ربه وابن عذاري يشيران الى المعركة والى قصيدة عباس بن فرناس فيها بالقول: «وشعره يكفيننا من صفتها» (٢). وفي هذه القصيدة،

(١) ابن حيان: المقتبس (تحقيق: د. محمود مكي)، ص ٢٩٥ - ٢٩٨

(٢) ابن عبد ربه، احمد بن محمد الاندلسي (ت ٣٢٨هـ / ٩٣٩م): العقد الفريد ٨ ج، تحقيق: محمد سعيد العريان، دار الفكر، ١٣٥٩ / ١٩٤٠م، ٥ / ٢٢٠؛ ابن عذاري المراكشي: البيان المغرب، ١١١ / ٢.

بالإضافة الى وصف المعركة، مدح للأمير محمد في مثل قوله :

سمي ختام الانبياء محمد  
إذا وُصفَ الأملاك جلّ عن الوصف  
وعندما هاجم الأمير محمد طليطلة سنة ٢٤٤هـ / ٨٥٨م، وحارب أهلها  
وهدم قنطرتها، قال عباس بن فرناس يغبطه بما تهيأ له، في شعر مدحه به (١):

يا ابن الخلائف يا محمد يا	من سيفه في راحة النضر
ما إن تقوم بحرّ بأسك في الـ	دنيا محصنة من الدهر
أضحت طليطة معطلة	من أهلها في قبضة الصقر
تركت بلا أهل تؤهلها	مهجورة الأكناف كالقبر
ما كان يُبقي اله قنطرة	أضحت سبيل كتائب الكفر

وفي سنة ٢٥٩هـ / ٨٧٢م حقق الأمير محمد سلسلة انتصارات في طليطلة  
وطليطيرة (٢)، وبنبلونة (٣)، ووافقت عودته من هذه الانتصارات حلول عيد الفطر (٤)،  
فقال عباس بن فرناس يهنئه بالانتصارات وبحلول العيد ويمدحه في قصيدة  
مطلعها (٥):

إن القفول الذي أوفى بعيدين	مكرمين على الدنيا عزيزين
قدوم أكرم أهل الأرض قاطبة	قدوم فطر، فكانا خير عيدين

... الخ .

ولما كانت هذه القصيدة من روائع شعر ابن فرناس، فقد كان لها صدى في  
شعر غيره، ففي سنة ٢٩٦هـ / ٩٠٨م انتصر الأمير عبد الله بن محمد بن عبد الرحمن

(١) ابن حيّان: المقتبس (تحقيق: د. محمود مكي)، ص ٣٠٥ - ٣٠٦

(٢) بالأسبانية Talavera، مدينة قريبة من طليطنة على بعد سبعين ميلاً (الحميري: الروض المطار، ص ٣٩٥)

(٣) بالأسبانية Pamplona تبعد عن سرقسطة ١٢٥ ميلاً (الحميري: الروض المطار، ص ١٠٤).

(٤) ابن حيّان: المقتبس (تحقيق: د. محمود مكي)، ص ٣٢٩ - ٣٣٩

(٥) نفسه، ص ٣٣٨ - ٣٣٩

(ت ٣٠٠ هـ / ٩١٢ م) على ابن مستنة (١)، وجاء هذا النصر موافقا لعيد الاضحى لذلك العام، فقال شاعره عبيد الله بن يحيى بن ادريس (٢) قصيدة بهذه المناسبة، عارض بها قصيدة ابن فرناس مستخدما الوزن والقافية وكثيرا من المعاني التي استخدمها ابن فرناس في قصيدته، ومن أبيات قصيدة عبيد الله هذا قوله (٣):

هذا النجاح أمام المسلمين وذا هذا القفول الذي أوفى بعيدين  
ويعلق صاحب المقتبس على هذه القصيدة بقوله (٤): «وعنى بقوله « هذا النجاح » شعر عباس بن فرناس في قفول الأمير محمد عن طليطلة موافقا للمعيد حيث يقول: إن القفول الذي أوفى بعيدين».

وفي سنة ٢٦١ هـ / ٨٧٤ م تغلب الأمير محمد على ثورة عبد الرحمن بن مروان المعروف بالجليقي في قرطبة في حصن يقال له حصن الحنش فقال عباس بن فرناس قصيدة يمدح بها الأمير مطلعها (٥):

يا ابن الخلائف من مروان انجبك الـ بيضُ الجهاضمُ والغرُّ اللهاميمُ  
الى ان يقول:

لله من ذلت الدنيا لبصولته ومن له الدهر أعلى الفتح مقسومُ  
ولعباس بن فرناس في تهنئة الأمير محمد بتوليته امارة الاندلس وتعزيتة بوفاة والده، من قصيدة له (٦):

---

(١) سعيد بن مستنة كان حليفاً لابن حفصون الذي ثار في جنوب الاندلس، وكانت هزيمة ابن مستنة في حصون رية وبيشتر ولك (انظر: ابن عذاري المراكشي: البيان المغرب، ١٤٤/٢).

(٢) ابو عثمان عبيد الله بن يحيى بن ادريس من اهل قرطبة، كان الشعر أشهر ادواته لم يتقدمه فيه احد في وقته، ولي الوزارة، وتوفي سنة ٣٥٢ هـ / ٩٦٣ م (انظر: ابن الفرضي: تاريخ علماء الاندلس، ٢٥١/١ - ٢٥٢، الحميدي: جذوة المقتبس، ص ٢٦٩).

(٣) ابن حيان، ابو مروان حيان بن خلف بن حيان (ت ٤٦٩ هـ / ١٠٧٦ م): كتاب المقتبس في تاريخ رجال الاندلس وتحقيق: الأب ملشورم. انطونية، باريس، ١٩٣٧، ص ١٤٤.

(٤) نفسه.

(٥) ابن حيان: المقتبس ((تحقيق: د. محمود مكي)، ص ٣٥٧ - ٣٥٨.

(٦) نفسه: ص ١٢٤.

ما غابت الشمس حتى اشرق القمر      محمد فارتضاه الله والبشر  
يا ليلة اسفرت قبل الصباح عن ال      مهدي يفديك مني السمع والبصر  
لتطبقن على الدنيا خلافته      سماء جود لها ماء الله مطر  
ويهلك الشرك في اقصى مداخله      حتى يغيب فلا يُدري له أثر  
بذاك نخبرنا غرّ النجوم كما      أوحى إليها بذاك الشمس والقمر

ومثلما ارتبط المدح عند عباس بن فرناس بوصف الانتصارات والتهنئة بها وبالناسبات المختلفة، فكذلك ارتبط بوصف القصور والمباني التي شادها الأمراء فعندما بنى الأمير محمد قصرًا في رصافة قرطبة واعتنى بتضخيم مبانيه وزراعة ما حوله، استدعى اقوال شعرائه في وصفها، وتهنئته بما حصل له منها، وكان من بينهم عباس بن فرناس الذي أنشده قصيدة رائعة ذكرت المصادر انها احسن ما قيل في تلك المناسبة (١). ومنها في الاشارة إلى القصر ومدح الأمير:

وراثه آباء تولّوا خلائف      بهليل املاك خضارمة زهر  
أبى الله إلا يُتمّ بناءه ال      رفيع الذي تمت به غاية الشكر  
سمي النبي المصطفى وحيمة      وخاتم مسطور النبوة في الذكر

وعندما زاد الأمير محمد بن عبد الرحمن في مسجد قرطبة وعني بزخرفة ذلك المسجد وصلى فيه ومثل الشعراء بين يديه بعد خروجه الى قصره (٢)، انشده عباس بن فرناس مادحاً:

محمد خير مسترعى ومؤتمن      للمسلمين جميعاً حيثما كانوا  
بنى لهم مسجداً جلت عجائبه      لولا السماء لما ضاهاه بنيان  
كذا يكون الإمام المرتضى أبداً      أقوى صباباته تقوى وإيمان

والمقطوعات التي كان ينظمها عباس بن فرناس لكي تلحنها الجوّاري وتغني بها للأمير محمد لم تخل من مدح للأمير، فمن ذلك قوله: (٣)

(١) ابن حيان: المقتبس (تحقيق: د. محمود مكي)، ص ٢٢٧ - ٢٢٨

(٢) نفسه، ص ٢٢٢ - ٢٢٣

(٣) نفسه، ص ٢٨٦.



تَحْفَظُ مِنَ الْهَجْرَانِ إِنْ كُنْتَ تَقْدِرُ      يَمُوتُ الْفَتَى مِنْ حَبِّهِ حِينَ يُهْجَرُ  
فَأَمَّا إِذَا مَا بَانَ عَنْهُ حَبِيْبُهُ      فَلَا شَكَّ فِيهِ ذَلِكَ الْيَوْمَ يُقْبَرُ  
رَأَيْتُ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ مُحَمَّدًا      وَفِي وَجْهِهِ بَذْرُ الْمَحَبَةِ يُبْصَرُ  
هَمَامٌ كَأَنَّ الشَّمْسَ تَلْقَى شُعَاعَهَا      عَلَى الْخَلْقِ مِنْهُ حِينَ يَبْدُو وَيُظْهَرُ

ومن هذا الضرب من الشعر اربعة أبيات كتبها بالذهب على تفاحة محبولة  
رفع بها الى الأمير، وقال في آخر أبياتها(١):

مُحَمَّدٌ أَكْرَمُ مُسْتَخْلَفٍ      مِنْ خُلَفَاءِ اللَّهِ فِي الْأَرْضِ  
وَفِي مَا تَبَقَى لَنَا مِنْ شَعْرِ عَبَّاسٍ بِنِ فَرْنَسٍ لَا يَقَعُ الْبَاحِثُ عَلَى قَصِيدَةٍ وَاحِدَةٍ  
مُخَصَّصَةٍ لِلْمَدْحِ دُونَ أَنْ تَخَالِطَهَا أَغْرَاضُ أُخْرَى مِنْ شَعْرِ الْمُنَاسِبَاتِ .

وعلى الرغم من خدمة عباس بن فرناس في بلاط ثلاثة أمراء متعاقبين من أمراء  
بني أمية في الأندلس إلا أن ما وصلنا من شعره في المدح يكاد يكون مقتصرًا على ثالث  
هؤلاء الأمراء وهو الأمير محمد بن عبد الرحمن .

والناظر في الأوصاف التي أضفاها عباس بن فرناس على هذا الأمير يجدها  
تتسم بالمبالغة التي تكاد تميّز هذا الأمير عن سائر الخلق؛ فالشاعر يحرص على تسميته  
«خليفة» «وابن الخلائف» «وأمر المؤمنين» علمًا بأن الخلافة الأموية في الأندلس لم  
تعلن بصورة رسمية إلا في عهد عبد الرحمن الناصر في سنة ٣١٦هـ / ٩٢٨م، ويصفه  
لذلك بقوله:

مُحَمَّدٌ أَكْرَمُ مُسْتَخْلَفٍ      مِنْ خُلَفَاءِ اللَّهِ فِي الْأَرْضِ  
وَيَقُولُ أَنَّهُ «إِذَا وُصِفَ الْأَمْلَاقُ جَلَّ عَنْ الْوَصْفِ» وَأَنَّهُ «أَكْرَمُ مِنْ فِي الْأَرْضِ  
قَاطِبَةً»، وَيَقُولُ فِيهِ أَيْضًا:

لِلَّهِ مِنْ ذَلَّتِ الدُّنْيَا لِمَوْلَتِهِ      وَمَنْ لَهُ الدَّهْرُ أَعْلَى الْفَتْحِ مَقْسُومٌ  
وَهُوَ:      مُحَمَّدٌ خَيْرُ مُسْتَرْعَى وَمُؤْتَمِنٍ  
لِلْمُسْلِمِينَ جَمِيعًا حَيْثَمَا كَانُوا

---

(١) نفسه، ص ٢٨٤ - ٢٨٥ .

بنى لهم مسجداً جلّت عجائبه      لولا السماء لما ضاهاه ببيان  
وفي وصف الشاعر للأمير محمد على أنه خليفة وأنه ابن الخلائف وأنه أمير  
المؤمنين وأنه أكرم مستخلف في الأرض وأنه أفضل ملوك الأرض قاطبة، إشارة إلى  
رفض الشاعر للخلافة العباسية في المشرق لأنها قامت على انقراض الخلافة الأموية  
في دمشق، وكأنما يريد أن يقول بأن الأمويين هم أحق الناس بالخلافة وأنهم أهل  
لها.

ومن الواضح أيضاً أن الشاعر قد أفاد من اسم الممدوح «محمد» ليقترنه باسم  
النبي عليه السلام، فهو «سمي ختام الأنبياء محمد».

وهو:

سمي النبي المصطفى وحيُّه      وخاتم مسطور النبوة في الذكر  
وهو:

محمد خير مسترعى ومؤتمن،      وهو «محمد» أكرم مُستخلف

وفي تمييزه للأمير محمد عن جميع الخلق وقرنه بالنبي محمد ﷺ وجعله أفضل  
ملوك الأرض، وجعله مؤتمناً على المسلمين «أينما كانوا» وأنه «أكرم مستخلف من  
خلفاء الله في الأرض» فإن عباس بن فرناس يبدو وكأنه يفضل الأمير محمداً على جميع  
الخلق ولا يستثني من ذلك أحداً حتى الخلفاء الراشدين والصحابة وغيرهم، بل أنه  
حين يقرن اسمه باسم النبي محمد ﷺ يكاد يجعله مع النبي في منزلة واحدة، وفي  
بعض الأبيات يصفه بصفات لا تخلو من إلماع إلى تجليها وتمثلها في النبي محمد ﷺ،  
كما في قوله:

ما غابت الشمس حتى أشرق القمر      محمد فارتضاه الله والبشر  
يا ليلة أسفرت قبل الصباح عن الـ      مهدي يهديك مني السمع والبصر

وقوله:

رأيت أمير المؤمنين محمداً      وفي وجهه بذر المجرة يبصر  
همام كأن الشمس تلقي شعاعها      على الخلق منه حين يبدو ويظهر

وقوله:

محمدٌ أكرمٌ مستخلفٍ من خلفاء الله في الأرض  
ففي هذه الأبيات كثيرٌ من الإشارات التي تشكك في نية عباس بن فرناس .  
وربما كانت هذه الابيات ومثيلاتها - وربما نظيراتها لها لم تصلنا - من بين الأسباب التي  
دعت الفقهاء الى اتهام عباس بن فرناس بالزندقة .

وبصرف النظر عن نية الشاعر، فإن هذه الابحاثية في شعره دليل على المستوى  
الفني الرفيع الذي بلغه شعر ابن فرناس .

ومثلما ارتبطت موضوعات الشعر عند عباس بن فرناس بخدمته لأمرأ بني  
أمية في الاندلس، فكذلك ارتبطت بجوانب أخرى من سيرته ومجالات اهتمامه، لا  
سيما ما انكب عليه من صناعات وما انصرف اليه من ابتكارات؛ فقد كان كلما صنع  
شيئاً جديداً رفعه للأمير وشفعه بأبيات من الشعر في صفة ذلك المصنوع وفائدته  
ومجال استخدامه، فعندما صنع الآلة المسماة «المنقانة» لمعرفة الأوقات رفعها الى الأمير  
محمد ونقش فيها الأبيات التالية (١):

ألا إنني للدين خيرُ أداة	إذا غاب عنكم وقتُ كلِّ صلاة
ولم تُرَ شمسٌ بالنهار ولم تُرَ	كواكبُ ليلٍ حالِكِ الظلمات
بِئْمَنَ أميرَ المسلمين محمدٍ	تجلّت عن الأوقات كلُّ صلاة

وكان قبل ذلك صنع الآلة المسماة «ذات الحلق» بطلب من الأمير عبدالرحمن  
الأوسط، ورفعها الى الأمير مع الابيات التالية (٢):

قد تمّ ما حملتني من آلةٍ	أعيا الفلاسفة الجهابذ دوني
لو كان بطليموس ألهم صنعةٍ	لم يشقّل بجداول القانون
فاذا رآته الشمسُ في آفاقها	بعثت إليه بنورها الموزون
ومنازل القمر التي حجبت معاً	دون العيون بكلّ طالع حين
يبدون فيها بالنهار كما بدتْ	بالليل في ظلماتهن الجون

(١) ابن حيان: المقنن (تحقيق: د. محمود مكي)، ص ٢٨٢ - ٢٨٣ .

(٢) عنان: تراجم اسلامية، ص ٢٦٧ .

وكان لانشغال عباس بن فرناس بالموسيقى والغناء أثرٌ في اغراض شعره، فبعض شعره مقطوعات كان ينظمها لكي تلحن وتُغنى، وبعضه كان وصفاً لمجالس الغناء، وبضعه تذييلٌ على شعر لغيره مما كان يغني في مجالس الطرب، وبعضه نقدٌ لغناء غيره من المغنين الاندلسيين وتوسُّلٌ إلى الأمراء لكي يأذنوا له أن يغني بين أيديهم. وقد بيّنا ذلك عند حديثنا عن انشغال ابن فرناس بالغناء والموسيقى.

كما كان لانشغاله بالفلك والتنجيم أثرٌ في اغراض شعره. كالذي يظهر في القصيدة التي يخاطب بها الأمير محمداً ويطلب منه أن يعيره دفتر الجداول الفلكية الذي وعده به (١)، وغير ذلك.

وهذا الشعر المتصل بالصناعات والابتكارات والعلوم أقل منزلة من حيث مستواه الفني من بقية الأغراض، وهو أقرب إلى النظم التعليمي منه إلى الشعر، ولكنه من جهة أخرى يحتفظ بقيمة علمية وتاريخية كبيرة، لأنه يصوّر جانباً مهماً من جوانب الحضارة الاندلسية، ويسلط الضوء على بعض النشاطات الابداعية التي ندر أن نقع على معلومات شافية عنها في المصادر المختلفة. ولعلّ مثل هذا الشعر عند ابن فرناس وغيره يشكل - بعد جمع المتفرّق منه - مصدراً من مصادر التعرف على الحضارة الاندلسية.

ومن ابرز اغراض الشعر عند ابن فرناس غرض الوصف، وهو من الاغراض التي تجلت فيها براعته الفنية فضلاً عن إلقائه الضوء على كثير من جوانب الحياة الاندلسية من خلال قصائد الوصف؛ ففي القصيدة التي قالها ابن فرناس في وصف القصر الذي انشأه الأمير محمد بن عبد الرحمن في منية الرصافة نلّفِي ابن فرناس مصوراً بارعاً يحسن فنّ التصوير واستخدام الألوان والاكتثار من التنويع بين الاضاءات والظلال، ونجده يحرص على نقل تفاصيل الصورة وعرضها نابضة بالحياة قادرة على تحريك القارئ وإثارة أحاسيسه، وذلك من خلال الاتكاء على الأساليب البيانية المختلفة من تشخيص وتشبيه واستعارة، ومن ابيات هذه القصيدة قوله (٢):

(١) ابن حيان: المقتبس (تحقيق: د. محمود مكي)، ص ٢٨١ - ٢٨٢.

(٢) ابن حيان: المقتبس (تحقيق: د. محمود مكي)، ص ٢٢٨ - ٢٣٤، الكتاني: التشبيهات، ص ٧٠.

لها الغُرفُ البيضُ التي يضحكُ الضحى  
حنايا كأمثال الأهله رُكبت  
كأنَّ من الياقوت قيست رؤوسها  
كأن قصور الأرض بعد تمامه  
وتنتشر الأبصار منها الى مدى الـ  
نُوم الضحى ضافي العلى سجسج السنا  
وتلحفها من نورها في سنا الغر  
على عمدٍ تعتدُّ في جوهر البذر  
على كل مسنون مقيض من السدر  
نتوء الذرى أخفى شخوصاً من الذر  
تنزه بالاطيار والوحش والزهر...  
تضيء بلا شمس عليها ولا بذر

وعندما يصل الى وصف الحداثق المحيطة بالقصر يقول (١):

ويا حبذا أنباتها الخضر حولها  
تري الباسقاتِ الناشراتِ فروعها  
كأن صياغاً صاغ فوق غصونها  
تبدلن حالات ثلاثاً هنَّ في  
نشئت لؤلؤاً ثم استحالت زمرداً  
وقد يُشتهى منها شرابُ الدُّمن  
ومن أرجاتٍ في الغصون كأنها  
وأنهارها البيضُ التي تحتها تجري  
موائس فيها من مزاولة الوفير  
من الذهب الناري عراجين من تمر  
مصوغ الحلى شكل وفي الجوهر النضر  
يعود الى العقيان بعد جنى البُسر  
تضرع مشتاق الى عاشق الكبر  
خدود عذارى في مقانعها الخضر

وهذا المزج بين وصف الطبيعة وبين محاسن المرأة هو من أبرز سمات الوصف عند الاندلسيين، وتجلي هذه السمة في شعر وصف الطبيعة عند عباس بن فرناس يجعله من أوائل الشعراء الاندلسيين الذين خاضوا في موضوع وصف الطبيعة وشاركوا في تثبيت اركانه وصياغة ملامحه.

ويعضي عباس بن فرناس بعد ذلك الى وصف الطيور والحيوانات التي اشتملت عليها حديقة القصر فيقول:

يغرد فيها كل مختضب الشوى  
الى كل سلتاء أضاعت خضاها  
إذا ما استهلّت في شجي غنائها  
موشى القرا قاني الطلى أخضر الصدر  
مدبجة الكشحين والبطن والظهر  
ينسيك ترجاع اليراع بلا زمر

(١) أخطأ الدكتور سعد اسماعيل شلبي في ظنه أن ابن فرناس يصف بهذه الابيات «القبة التي صنعها في داره على شاكلة القبة السماوية» (انظر: شلبي: الاصول الفنية للشعر الاندلسي، ص ٢٢٨).

وما شئت من هفهافةٍ قلميةٍ الـ غناء (١) إلى نايبة النغم والنبر  
وحاسبةٍ في ذقنها درهمين ما يزولان فيما تشتريه وما تشري  
قد اشتملت في يلمق (٢) وأعارها هناك غرابُ الماء خفيه للأجر

والناظر في هذه الابيات يجد أن عباس بن فرناس قد أخذ بأيدينا وتحوّل بنا في  
حديقة عامرة بالطيور من مختلف الأنواع والاحجام ذوات الألوان البديعة الزاهية  
والتغريد الشجيّ . وتشكل هذه الابيات مع الابيات التي تقدمتها في وصف حديقة  
القصر لوحة طبيعة متكاملة ومفعمة بالحركة والحيوية . وفيها وصفٌ لكثير من عناصر  
الطبيعة التي يزيد بعضها في جمال بعض ، ونحسّ فيها خصوصية البيئة الاندلسية  
وصدى هذه الخصوصية في نفوس الاندلسيين ومجال عنايتهم وأدبهم .

إن شخصية قصيدة وصف الطبيعة في الأندلس واضحة المعالم في قصيدة  
عباس بن فرناس ، مما يدل على أنّ هذا الغرض من أغراض الشعر قد عُرف عند  
الاندلسيين قبل ابن فرناس ، وربما تكون معاملة قد اتضحت وشخصيته قد اكتملت  
في زمن ابن فرناس وعلى يديه وايدي معاصريه من شعراء الاندلس ، ولعلّ هذا هو  
السبب الذي جعل غير شاعر من الشعراء الاندلسيين اللاحقين يحتذون حذو ابن  
فرناس في هذه القصيدة ؛ فهذا ابو الحسن عليّ بن حصن الاشيلي (٤) ، من شعراء  
المعتضد بن عباد ملك اشبيلية (ت ٤٦١هـ / ١٠٦٨م) ، يقول في وصف فرخ  
حام (٥) :

وما راعني إلا ابنُ ورقاء هاتفاً على فنن بين الجزيرة والنهر  
مفستق طسوقٍ لازورديّ كلكلٍ موشى الطلى أحوى القوادم والظهر

(١) نسبة الى الجارية قلم «احدى جوارى الأمير عبد الرحمن الأوسط ، وكانت بارعة في الغناء (المقري : نفح  
الطيب ، ٣ / ١٤٠) .

(٢) اليلمق : القباء (لسان العرب) .

(٣) التمرة : طائر أصغر من العصفور والجمع تمر (لسان العرب) .

(٤) انظر ترجمته في : ابن بسام الشتريني : الذخيرة ، ق ٢م ١ ص ١٥٨ ؛ ابن سعيد الاندلسي : المغرب ،  
٢٥٠ / ١ .

(٥) ابن بسام الشتريني : الذخيرة ، ق ٢م ١ ص ١٦٦ - ١٦٧ ؛ ابن سعيد الاندلسي : المغرب ، ٢٥١ / ١ .

ادار على الياقوت أجفان لؤلؤ      وصاغ من العقيان طوقاً على الثغر  
حديداً شبا المنقار داج كأنه      شبا قلم من فضة مدّ في حبر  
... الخ

ففي هذه القصيدة جميع عناصر المعارضة لقصيدة ابن فرناس، فقد التزم ابن حصن وزن قصيدة ابن فرناس وقافيتها ورويها وموضوعها (وصف الطيور)، بل تعدّى ذلك الى الاحتذاء بابن فرناس في اسلوب وصف الطير من خلال ذكر اجزاء الطير ولون كل جزء وصفته مع الاتكاء على الألوان والتشبيهات، كما نجد بعض معاني ابن فرناس والفاظه في ابيات ابن حصن، مما يجعل الاحتمال بأن ابن حصن الاشبيلي قد تمثل قصيدة ابن فرناس احتمالاً وارداً.

ومن الذين تمثلوا رائية عباس بن فرناس هذه، الشاعر مؤمن بن سعيد في قصيدته التي يصف بها قصر كُنتش الذي بناه الأمير محمد بن عبد الرحمن بأسفل قرطبة، ومطلعها (١):

مجالسُ يُرضي العينُ إفراطُ حُسْنِها      كأن حناياها حواجبُ خردٍ

وفي «المقتبس» (٢) ان مؤمنا بن سعيد «اقتدى فيها بقريعة عباس بن فرناس في الرصافة المقدم ذكرها». وفي هذه القصيدة - كما في قصيدة ابن فرناس - وصف للغرف والأقواس والزخارف والجنان المحيطة بالقصر والطيور والثمار.

ولا غرابة ان نجد الشعراء الاندلسيين يتمثلون قصيدة ابن فرناس. وقد اورد صاحب «المقتبس» رأي النقاد فيها قائلاً «اتفقوا كلهم على انه احسن ما قيل في معناه» (٣).

ومن شعر عباس بن فرناس في وصف الطبيعة قوله في صفه روضة: (٤)  
تري وردها والأقحوان كأنه      بها شفة لمياء ضاحكها ثغر

(١) ابن حيان: المقتبس (تحقيق: د. محمود مكي)، ص ٢٣٧ - ٢٤١.

(٢) نفسه، ص ٢٣٧

(٣) نفسه، ص ٢٢٧ - ٢٢٨

(٤) الحميدي: جذوة المقتبس، ص ٣١٨، الضبي: بغية الملتبس، ص ٤٣١

ويرى الدكتور بدير متولي حميد في هذا البيت انه لعله يكون اول محاولة عند الاندلسيين لوصف الرياض والطبيعة (١).

ولعباس بن فرناس مقطوعات شعرية مختلفة في الوصف اكثرها داخل في باب وصف الطبيعة بمعناها الواسع ، فمن ذلك قوله في وصف فلاة (٢) :

موسومة بالبُعد تحسب سهلها      القى السماء بحوله اطنانا  
فكانها دارٌ تقاذفَ صحنها      لم يجعل الباني لها ابوابا  
وقوله في وصف السراب (٣) :

يفلقن لجة آله فأمامها      حاد واخر خلفها لم يسلحق  
فكأن ذا موسى وذاك باثره      فرعون الا انه لم يفرق  
وقوله في انبلاج الصبح (٤) :

فتنا وانواع النعيم ابتذالنا      ولا غير عينيها وعيني كالي  
الى ان بدا وجه الصباح كأنه      جبين فتاة لاح بين حجال  
إلى غير ذلك من المقطوعات (٥).

وكان لموضوع الغزل نصيبٌ في شعر ابن فرناس ، لكن اكثره جاء ضمن اغراض اخرى ، فمن ذلك قوله بمناسبة عودة الأمير محمد منتصرا مع حلول عيد الفطر ، يصف المناسبتين معا (٦) :

طابا كتفاحتي خدٌ منعمة      تورّدا في بياض بين صدغين  
معقربين كنوني كاتب نُقْطا      فقابلا من مداد المسك راءين

(١) حميد ، الدكتور بدير متولي : قضايا اندلسية ، دار المعرفة ، القاهرة ، الطبعة الأولى ، ١٩٦٤ ، ص ٦٣

(٢) الكتاني : التشبيهات ، ص ١٧٧

(٣) نفسه ، ص ١٧٧

(٤) نفسه ، ص ٢٧

(٥) انظر وصفة لكوز في : الكتاني : التشبيهات ، ص ٩٨ ، ووصفه لرحلة صيد في الكتاني : التشبيهات ،

ص ١٨٢ - ١٨٣ ، وانظر : شلبي : الأصول الفنية للشعر الأندلسي ، ص ٢٢٨ - ٢٢٩ .

(٦) ابن حيان : المقتبس (تحقيق : د. محمود مكّي) ، ص ٣٣٨ - ٣٣٩ .



او مقلتي رشاً في طرفه حور  
او كاجتماع الهوى والوصل في قرن  
مكحولتين بسحر البابلين  
لعاشق حار بين الهجر والبين  
.. الخ .

ونحس في هذه الأبيات شفافية الغزل وبراعة التصوير وحسن التشبيه .  
وفي مقطوعة غزلية اخرى نجد ابن فرناس يولد المعاني الغزلية ويبدع فيها  
فيقول(١) :

ان تلك التي احن اليها      وعذابي وراحتي في يديها  
نظر الناس في الهلال لفطر      فتبّدت فافطروا اذ رأوها  
ذاك في سبعة وعشرين يوما      فذنوب العباد طرا عليها  
ولحيني باننت ولم تشف قلبا      مستهما يطير شوقا اليها

فالشاعر لم يكرر المعنى المألوف الذي يشبه وجه محبوبته بالقمر، انما اعتمد  
عليه في استنباط معنى جديد منه ، فجعل ظهور محبوبته في الوقت الذي كان الناس  
يرقبون هلال العيد في اواخر شهر رمضان ، وكان ظهورها في ذلك الوقت بالذات .  
سببا في انتهاء الناس صيامهم قبل ظهور الهلال ، وكأنه اراد ان يقول ان الناس لم  
يفرقوا بين اشراق وجهها وظهور الهلال المنتظر .

اما الهجاء في شعر عباس بن فرناس فمصدره العلاقات الساخنة غير الودية  
بينه وبين بعض اقاربه من الشعراء والحاسدين ، ومع ان المصادر الأدبية تتحدث عن  
مهاجراته مع مؤمن بن سعيد (٢) الا ان ما وصلنا من شعر ابن فرناس في غرض الهجاء  
قليل ، ومن امثلته ما رد به على مؤمن بن سعيد عندما سخر الأخير من قبته الفلكية (٣)  
وغير ذلك(٤) .

وهذا الهجاء - على قلته - فاحش ، وقد ذكر ابن سعيد الأندلسي ان كلا

---

(١) الصفدي : الوافي بالوفيات ، ١٦ / ٦٦٨

(٢) ابن حيان : المقتبس (تحقيق : د. محمود مكّي) ، ص ١٢٤ ، ابن سعيد الأندلسي : المغرب ، ١ / ٣٣٣ .

(٣) الصفدي : الوافي بالوفيات ، ١٦ / ٦٦٨ .

(٤) ابن سعيد الأندلسي : المغرب ، ١ / ٣٣٣ .

الشاعرين قد افحش في هجاء الآخر (١).

ولست استبعد ان تكون هذه العلاقة المتوترة بين الشاعرين عاملا من عوامل الرقي بالمستوى الفني للشاعرين، لأن كل واحد منهما ينافس الآخر ويسعى الى ان يبذه في كل شيء، ويتجنب ان يقع في الخطأ خشية ان يتعرض للسانه.

ومع ان ابن فرناس كان حكيما وفيلسوفاً وعرف بحكيم الأندلس (٢)، الا اننا لم نعر. فيما وصلنا من شعره - على قصائد او مقطعات في الحكمة، الا ما لا يكاد يذكر، نحو قوله (٣):

كُلُّ هوى لا يَمِيتُ صاحبه فأصلُ ذاك الهوى من البُغض

هذا عن اغراض الشعر عند عباس بن فرناس، اما عن السمات العامة لهذا الشعر فيمكن القول ان عباس بن فرناس من الشعراء المجددين الذين تأثروا ببيئة الأندلس العامة وبيئتهم الخاصة، وقل التأثير التقليدي المشرقي على اشعارهم. ولعل هذا هو ما قصد اليه حرقوص (توفي نحو ٣٢٠هـ/٩٣٢م) عندما وصف ابن فرناس قائلاً «وكان اقل الناس سرقة من شعر غيره» (٤) ذلك ان قضية السرقات الشعرية لم تكن بعد قد اخذت تؤرق النقاد على الصورة التي ظهرت عليها في القرن الرابع الهجري وتركزت بشكل رئيسي على شعر ابي الطيب المتنبي (٣٠٣هـ - ٣٥٤هـ/٩١٥ - ٩٦٥م)، ولم تكن هذه القضية قد احتلت مكانة بارزة في زمن ابن فرناس (ت ٢٧٤هـ/٨٨٧م) او في زمن حرقوص (ت ٣٢٠هـ/٩٣٢م).

واذا كان ابن فرناس اقل الناس تأثراً بشعر غيره واقلهم سرقة من شعر السابقين فمن الطبيعي ان يتجه الى ابتكار المعاني والصور والأوصاف، ولذلك نجد حرقوصاً يصفه بقوله «كان شاعراً مفلحاً وفحلاً مجوداً مطبوعاً مقتدراً، كثير الابداع، حسن التوليد، مليح المعاني، بعيد الغور، رقيق الذهن» (٥).

(١) نفسه، ٣٣٣/١.

(٢) ابن سعيد الأندلسي: المغرب، ٣٣٣/١، المقري: نفح الطيب، ٣٧٤/٣.

(٣) الصفدي: الوافي بالوفيات، ٦٦٨/١٦.

(٤) نفسه، ٦٦٧/١٦.

(٥) نفسه، ٦٦٧/١٦.

فكثرة الابداع وحسن التوليد هما المجال الوحيد للشاعر الذي يأنف من التأثر بشعر غيره او السرقة منه، ولهذا السبب ايضا وصفه ابن سعيد الاندلسي بأنه كان «شاعراً مقلقاً»<sup>(١)</sup> ولأجل هذا كان من الشعراء ذوي الصدارة في بيط الأمراء من بني امية، ولأجل ذلك ايضا اثر ابن فرناس فيمن جاء بعده من الشعراء الاندلسيين كما بينا في الحديث عن اغراض شعره.

وليس بعيدا على عباس بن فرناس الذي كان مبدعا ومبتكرا ومجددا في مجالات العلم والصناعة ان يكون كذلك في مجال المعاني والصور الشعرية. ولئن كان من العسير الجزم بأن معنى من المعاني او صورة من الصور هي مما لم يسبق اليه عباس بن فرناس، الا ان هنالك بعض المعاني والصور التي يستشعر الباحث جدتها واختصاصها به، فمن ذلك قوله في وصف انبلاج الصبح<sup>(٢)</sup>:

الى ان بدا وجه الصباح كأنه      جبسين فتاة لاح بين حجال  
وقوله يصف انعطاف كلب الصيد على الأرنب والانقضاض عليه في اثناء رحلة صيد<sup>(٣)</sup>:

جادت له بعطفة لم تتهم      كما انثنى في رجعه مشقُ القلم  
وقوله في المسجد الذي بناه الأمير محمد بن عبد الرحمن<sup>(٤)</sup>:

بنى لهم مسجدا جلت عجائبه      لولا السماء لما ضاهاه بنيانُ  
وقوله في مدح الأمير محمد<sup>(٥)</sup>:

يا ابن الخلائف يا محمد يا      من سيفه في راحة النضر  
وهناك صور اندلسية اصيلة مستوحاة من بيئة الأندلس، نحو قوله في وصف

---

(١) ابن سعيد الأندلسي: المغرب، ٣٣٣/١

(٢) الكتاني: التشبيهات، ص ٢٧، وانظر: شلبي: الأصول الفنية للشعر الأندلسي، ص ٢٩٦.

(٣) الكتاني: التشبيهات، ص ١٨٣

(٤) ابن حيان: المقتبس (تحقيق: د. محمود مكي) ص ٢٢٢ - ٢٢٣

(٥) نفسه، ص ٣٠٦ - ٣٠٧

روضة (١):

ترى وردّها والأقحوان كأنه بها شفة لمياء ضاحكها ثغر  
الى غير ذلك.

ولا يقتصر التجديد عند ابن فرناس على المعاني والصور وانما يتعدى ذلك الى البناء الداخلي والخارجي للقصيدة، فقلما نجد قصائده تلتزم الترتيب التقليدي لاجزاء قصيدة المدح من حيث البدء بالوقوف على الاطلال ووصف الرحلة الى المدح ووصف الراحلة وغير ذلك. ومن حيث البناء الداخلي قلما نجد اجواء الصحراء المشرقية واسماء الأماكن والنباتات والحيوانات المشرقية واسماء النساء المشرقيات وغير ذلك مما يتعلق ببيئة الشرق العربي.

ويمكن ردّ ظاهرة الخلو من الصور والايحاءات المشرقية في شعر عباس بن فرناس الى كونه ينتمي الى اصل بربري، فقد ذكر ابن سعيد الأندلسي ان ابن فرناس كان مولى من موالي بني امية في الأندلس وبيته من برابر تاكرنا (٢). فلا نتوقع منه اذا ان يمثل الشعر المشرقي كثيرا كما فعل اصحاب الاتجاه التقليدي الذين يعبرون بتمثلهم لشعر المشاركة عن تعلقهم بالأصول العربية في المشرق وعن حنينهم الى وطن الاجداد، كما هو الحال في شعر عبد الرحمن الداخل (ت ١٧٢هـ/ ٧٨٨م).

وفي مقابل ضعف الأثر المشرقي في شعر ابن فرناس نلاحظ قوة الأثر الأندلسي، فقد تأثر ابن فرناس بالبيئة الأندلسية تأثرا واضحا، من جهة الموضوعات والأساليب، فموضوعات وصف الطبيعة ووصف مجالس الطرب والغناء ووصف القصور والحديث عن الانتصارات الأندلسية هي الغالبة على شعره. اما من جهة اللغة والأساليب فلغة ابن فرناس رقيقة رقة الطبيعة الأندلسية، عذبة عذوبة مياها وانهارها ونسائمها، متلونة تلون ازهارها واشجارها وسهولها وجبالها، ذات ايقاعات موسيقية كتلك التي تصدر عن طيورها المغردة وعن مجالس الطرب والعزف. وقلما نجد في هذا الشعر الفاظا غريبة او محجوجة.

(١) الحميدي: جذوة المقبس، ص ٣١٨، الضبي: بغية الملتبس، ص ٤٣١.

(٢) ابن سعيد الأندلسي: المغرب، ٣٣٣/١.

ومما يلحظ في شعر عباس بن فرناس ان ثقافة الشاعر واهتماماته قد انعكست على لغته الشعرية، فنقع على الفاظ من علم النحو وعلم الكتابة والخط وعلم الفلك وغيرها، غير ان ابن فرناس لم يتكلف اقحام تلك الألفاظ في شعره من اجل استعراض قدراته ومعارفه وجوانب ثقافته - كما فعل كثير من المنشئين والشعراء في العصور التالية لعصر ابن فرناس- بل جاءت هذه الألفاظ في شعره بصورة تلقائية عفوية نتيجة انشغال الشاعر بهذه العلوم والفنون، وجاء في سياق لائق بها، وادت ابن فرناس بأنه كان شاعراً مطبوعاً<sup>(١)</sup>، واكثر ما نلقاه في شعر ابن فرناس من مصطلحات العلوم المصطلحات الفلكية، كما في الأبيات التي يمدح فيها الأمير محمد ابن عبد الرحمن ومطلعها<sup>(٢)</sup>:

تحفظ من الهجران ان كنت تقدر يموت الفتى في حبه حين يهجر  
وكما في الأبيات التي يمدح فيها الأمير محمداً ويتنبأ له فيها بمزيد من الانتصارات على الأعداء، فيقول<sup>(٣)</sup>:

لتطبقن على الدنيا خلافته سماء جود لها ماء الله مطر  
ويهلك الشرك في اقصى مداخله حتى يغيب فلا يدري له اثر  
بذاك تحبرنا غر النجوم كما أوحى اليها بذاك الشمس والقمر  
وفي قصيدته التي وصف بها قصر الامارة في منية الرصافة بقرطبة تصادفنا مفردات كثيرة متصلة بالفلك، في نحو قوله<sup>(٤)</sup>:

وأعرافه الشم التي لاح دونها نجوم الثريا والسماكين والغفر\*) ..  
حنايا كأمثال الأهلة رُكبت على عمد تعتد في جوهر البدر

(١) الصفدي: الوافي بالوفيات، ١٦/٦٦٧.

(٢) ابن حيان: المقتبس (تحقيق: د. محمود مكي)، ص ٢٨٦.

(٣) نفسه، ص ١٢٤.

(٤) نفسه، ص ٢٢٨.

(\*) الغفر: منزلة من منازل القمر، ثلاثة انجم صغار، وهي في الميزان (لسان العرب).

حتى في غزله بحبوبته، يحسّ المرء لدى القراءة الأولى انه لغز له صلة بعلم  
الفلك حين يقول ابن فرناس (١):

نظر الناس في الهلال ففطر      فتببت فأفطروا اذ رأوها  
ذاك في سبعة وعشرين يوما      فذنوب العباد طرا عليها

ومن خلال بعض التشبيهات التي استخدمها عباس بن فرناس في شعره تظهر  
لنا عناية ابن فرناس بالخطوط والكتابة والاملاء وعلم اللغة، ففي وصفه لكلب صيد  
يقول (٢):

بأغضفٍ مُعَلِّمٍ او قد عُلِّم      كأن شقّ الشّدق من فيه القضم  
كافٌ أجيدٌ مَطْها      في حُسن ضَمٍّ . . . .

وفي وصفه لصدغين ناعمين يقول (٣):

معقربين كنوني كاتب نُقطا      فقابلا من مداد المسك راءين  
وكان من عادة الاندلسيين نقش اشعارهم على بعض المصنوعات من السيوف  
والرماح والتروس والتمائيل والأقمشة، اجلالا لشعرهم وتحليدا له وتزيينا للمادة  
المصنوعة، واعظاما وتكريما للشخص الذي ترفع اليه هذه الهدية، وكان عباس بن  
فرناس من اوائل من سنّوا هذه السنة، فمن ذلك ما كتبه بالذهب الخالص على تفاحة  
محمولة (٤):

تفاحة مصفّرة البعض      بخوفها من ألم العض  
الى اخر الأبيات.

وغالبا ما يُجَعَلُ الشعرُ على لسان الهدية التي تُرفع للممدوح او المهدي اليه،  
فتكون الهدية اكثر وقعا في النفس، فعندما صنع عباس بن فرناس الآلة المسماة

(١) الصفدي: الوافي بالوفيات، ٦٦٨/١٦.

(٢) الكتاني: التشبيهات، ص ١٨٢ - ١٨٣.

(٣) ابن حيان: المقتبس (تحقيق: د. محمود مكي)، ص ٣٣٨ - ٣٣٩.

(٤) ابن حيان: المقتبس (تحقيق: د. محمود مكي)، ص ٢٨٤ - ٢٨٥.

المنقانة نقش عليها ثلاثة ابيات ورفعها للأمير محمد، وجعل الأبيات على لسان المنقانة، ومطلعها (١):

الا انني للسدين خير اداة اذا غاب عنكم وقت كل صلاة  
وعلى الرغم من قلة الشعر الذي انتهى اليه لعباس بن فرناس، الا ان هذا الشعر يشهد بأن قائله قد نوع في موضوعاته واغراضه تنوعا شمل معظم مجالات البيئة الأندلسية التي يعيش في ظلها، وشمل مختلف مجالات اهتمامه، كما نوع في طرائف نظمه، فمن قصائد مطولات الى مقطعات تختصر موضوع القصيدة في ابيات قليلة، ومن مبالغة في بعض المعاني الى اعتدال في بعضها الآخر، ومن تجليات في التصوير الفني الى نقل حري في تفصيلي لبعض الموصوفات، ومن مباشرة في الخطاب الى اعتماد على الالحاء والتشخيص، الى غير ذلك مما يشهد بتمكن عباس بن فرناس من ادوات الفن الشعري، ويجعله يحتل مكانة مرموقة بين شعراء عصره.

---

(١) نفسه، ص ٢٨٢ - ٢٨٣.

## الخاتمة

عباس بن فرناس نموذج فريد للانسان الاندلسي ذي العقل المبدع والاحساس المرهف، اللذين كان لهما الأثر البارز في التراث العلمي والأدبي لهذه الشخصية الفذة.

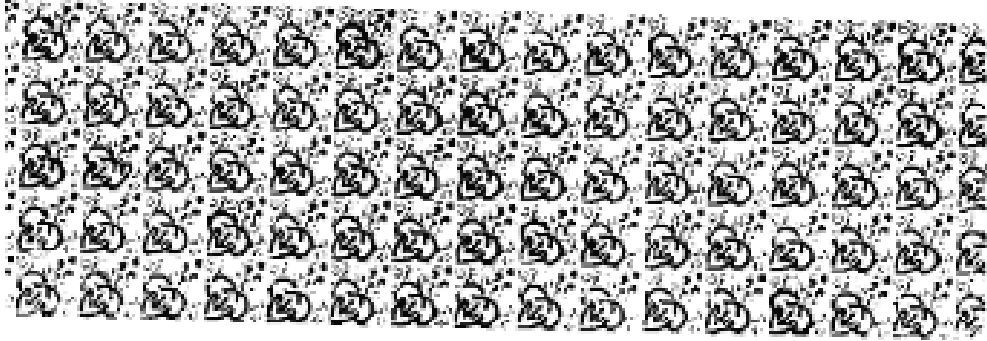
لم يشغله العلم عن الأدب، ولا الحكمة والفلسفة عن اللهو والطرب، ولا الانصراف الى الصناعة والابتكار عن الأخذ من متع الحياة الأندلسية، بنصيب، فقد كان مغنيا وملحنا وعازفا وشاعرا وأديبا في الوقت الذي كان فيه عالما ومفكرا وفيلسوبا وحكيما ومنجما وفلكيا ومخترعا وصانعا.

ومثلما تفوق ابن فرناس في المناحي العلمية تفوق ايضا في الأدب، فكان شاعرا متميزاً بذكائه من شعراء عصره، واحتل بسبب ذلك مكانة مرموقة عند ثلاثة من امراء بني امية، فكان شاعر بلاطهم الأول، وقال فيهم ولهم شعرا كثيرا، مثلما قال الشعر في شتى اغراضه التي املتها عليه بيثة الأندلس، وبرع في فنه الشعري حتى تأثر به اللاحقون من شعراء الأندلس.

وابن فرناس ليس الأخير من عباقرة هذه الأمة الذين اضافوا التفوق في الابداع الأدبي الى التفوق في مجالات العلوم المختلفة، فما برحت هذه الأمة منذ فجر تاريخها وحتى اليوم تنجب امثال هؤلاء العلماء الشعراء.

وشعر عباس بن فرناس - على قلة ما وصلنا منه - شاهد على عظمة الحضارة الأندلسية، بما يعكسه هذا الشعر من صور الابداع العقلي عند هذا الشاعر العالم ذي المواهب المتعددة.





# مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق



العدد الرابع عشر

العدد ٣٩

سنة ١٩٩٠ م



# مَجَلَّةُ مَجْمَعِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ الرَّابِعَةِ

السنة الرابعة عشرة

المجلد ٣٩

تموز - كانون أول ١٩٩٠ م

فوالقعدة - ربيع الثاني ١٤١١ هـ

## فهرس العدد ٣٩ لعام ١٩٩٠

### أولاً : البحوث ..... ٩

- ١ - الذاهب من مواد النحو القديم في العربية الحديثة ..... د. إبراهيم السامرائي ١١
- ٢ - وقائع مؤتمر مجمع اللغة العربية بالقاهرة ..... د. عدنان الخطيب ٦٧
- ٣ - صورة عاد في الشعر الجاهلي ..... د. أنور أبو سويلم ١٢٣
- ٤ - ما وصل إلينا من شعر عباس بن فرناس ..... د. صلاح جرار ١٥٥
- ٥ - الوجدان الجماعي في الشعر الجاهلي ..... د. عبد الغني زيتوني ١٧٩
- ٦ - صنع دواوين الشعراء ونظرة في شعر زفر بن الحارث المجموع ..... المهندس حاتم غنيم ٢١٣

### ثانياً : مع الكتب ..... ٢٥٥

- ١ - التاريخ الدبلوماسي للمغرب، للدكتور عبد الهادي التازي ..... بقلم المؤلف ٢٥٧
- ٢ - كتيب مخطوط للسلفي ، حمله باللغة الفرنسية جورج فاجدا ، نقله إلى العربية وعقب عليه الأستاذ محمد خير البقاعي ٢٨١

### ثالثاً : تعليقات ومناقشات ..... ٣١٩

- ١ - ديوان عبد الله بن رواحة ، نقد واستدراك ..... الأستاذ عبد الكريم الحبيب ٣٢١

### رابعاً : أخبار جمعية ..... ٣٤٣

- مشروع قانون اللغة العربية ..... ٣٤٥
- قانون تعميم اللغة العربية في الجزائر ..... ٣٤٩
- مشاركة المجمع في الحركة الثقافية والعلمية ..... ٣٥٠
- مجتمعون في ذمة الله ..... ٣٥٥
- تأليف كتب مبحث اللغة العربية لمرحلة التعليم الأساسي ..... ٣٦١

# ما وصل إلينا من شعر عباس بن فرناس

للدكتور صلاح جرار

نشرت في العدد الثامن والثلاثين من أعداد مجلة مجمع اللغة العربية الأردني دراسة عن عباس بن فرناس: سيرته وشعره، وقد اجتمع لدي في أثناء إعداد هذه الدراسة جملة من قصائده ومقطوعاته الشعرية، ورأيت - استكمالاً للفائدة - أن أنقّب في المصادر التي عرضت لابن فرناس، بحثاً عما وصل إلينا من شعره، وسعيّاً إلى لملمة شعث ما تبعث في هذه المصادر من البيت والبيتين والمقطوعة والقصيدة، لعل ذلك يساعد على توضيح خصائص هذا الشعر وسماته، ويثبت ما خلصت إليه من نتائج الدراسة السابقة عن هذا الشاعر الأندلسي.

وقد رتبت ما وقع لي من شعر ابن فرناس حسب قوافي القصائد والمقطوعات. وأسأل الله أن ينفع الباحثين وينفعنا به.

## قافية الباء

(١)

قال ابن فرناس في فلاة: [الكامل]

(١) موسومةً بالبُعد تحسبُ سَهْلها      ألقى السماء بحولهِ أطنابا

(٢) فكأنها دارٌ تقاذفُ (١) ضَحْنُها      لم يجعل الباني لها أبوابا  
لتخريج : الكتاني : التشبيهات، ص ١٧٧ .

### قافية التاء

(٢)

عمل عباس بن فرناس الآلة المسماة المنقانة لمعرفة الأوقات،  
فأحكمها ورفعها إلى الأمير محمد (٢) ونقش فيها هذه الأبيات : [الطويل]

(١) ألا إنني للدين خيرُ أداة      إذا غاب عنكم وقتُ كل صلاة  
(٢) ولم تر شمسُ بالنهار ولم تُنر      كواكبُ ليلِ حالكِ الظلمات  
(٣) بيمن أمير المسلمين محمدٍ      تجلّت عن الأوقات كل صلاة  
التخريج : ابن حيّان : المقتبس (تحقيق د. محمود مكي)، ص ٢٨٢ -  
٢٨٣ .

### قافية الحاء

(٣)

ومن ذلك [المجثّ]

(١) بدّلْ لنفسيك روحا      لعلّ أن تستريحا  
(٢) ما زال قلبك يهوى      من لا يزال شحيحا

التخريج : الصفدي : الوافي بالوفيات، ٦٦٨/١٦ .

---

(١) تقاذف : ترامى واتسع .

(٢) محمد بن عبد الرحمن بن الحكم، وقد أسلفنا التعريف به .

## قافية الدال

(٤)

جاء في المقتبس:

«وضر الزبد بها، ثم أمر بإحضار عباس بن فرناس، فذكر له ما أنكره من هذا القسم، وأمره بإبداله، فقال على البديهة: [الطويل]

أباريقُ في حافاتها أَرْجُ الورْدُ

فأعجب ذلك الأمير، ووصل عباساً، وغني به بعد كما غيره» (٣).

التخريج: ابن حيّان: المقتبس (تحقيق: د. محمود مكّي)، ص ٢٨٧.

## قافية الراء

(٥)

وأنشد ابن فرناس الأمير محمّداً من أبيات: [الطويل]

(١) رأيتُ أميرَ المؤمنين محمّداً وفي وجهه بذُرُ المحبّةِ يُثْمِرُ

التخريج: المقرّي: نفح الطيب، ٣/٣٧٥.

(٦)

ومنها صوت (٤): [الطويل]

(٣) علّق الدكتور محمود مكّي على هذا النص بقوله: «يبدو ممّا سيذكر بعد أن الأمير غني بشعر أبي الهندي غالب بن عبد القدوس، وفيه قوله:

سيغني أبا الهندي عن وطب سالم أباريق لم يعلق بها وضر الزبد فتأذى الأمير بكلمتي «وضر الزبد» في آخر البيت مما حمله على استدعاء عباس بن فرناس واقترح عليه تغيير هذا القسم فغيّره الشاعر بما يرى.

(٤) من المقطوعات التي نظمها ابن فرناس في مدح الأمير محمّد لتلحنها جوارى الأمير ونفنها، مقابل صلة بدفعها الأمير لابن فرناس (انظر: ابن حيّان: المقتبس (تحقيق: د. محمود مكّي)، ص ٢٨٤ - ٢٨٥).

- (١) تحفظ من الهجران إن كنت تقدر  
 يموت الفتى في حبه حين يهجر  
 (٢) فأما إذا ما بان عنه حبيبه  
 فلا شك فيه ذلك اليوم يقبر  
 (٣) رأيت أمير المؤمنين محمداً  
 وفي وجهه بذر المجرة يضر  
 (٤) همام كأن الشمس تلقي شعاعها  
 على الخلق منه حين يبدو ويظهر

التخريج : ابن حيان : المقتبس (تحقيق : د. محمود مكي)، ص ٢٨٦ .

## (٧)

ومن شعره في صفة روضة : [الطويل]

- (١) ترى وردها والأقحوان كأنه  
 بها شفة لمياء ضاحكها نغر  
 التخريج : الحميدي : جذوة المقتبس، ص ٣١٨ .  
 الضبي : بغية الملتمس، ص ٤٣١ .

## (٨)

وله شعر أوله : [السريع]

- (١) الجهل ليل ليس فيه نور  
 والعلم فجر نوره مشهور  
 (٢) يا ابن الخلائف كم تستر قاعد  
 عني ويضديء سمعك المكسور  
 (٣) وقد استبنت فساد ذاك وفي دعا  
 مولاك من إصلاحه تيسر  
 (٤) وأمور ملكك كلها موزونة  
 قد حاطها الأحكام والتجير  
 (٥) فأصبح لأصل إن هزرت فروعه  
 يسقط عليك اللؤلؤ المنثور

التخريج : ابن حيان : المقتبس (تحقيق : د. محمود مكي)، ص ٢٨٠ .

## (٩)

ولعباس بن فرناس قرن مؤمن ومناصبه في التهاجي في تهنة محمد

أيضاً (٥) من شعر حسن له : [البسيط]

- (١) ما غابت الشمس حتى أشرق القمر  
(٢) يا ليلة أسفرت قبل الصباح عن ال  
(٣) لتطبقن على الدنيا خلافتيه  
(٤) ويهلك الشرك في أقصى مداخله  
(٥) بذاك تخبرنا غرّ النجوم كما
- محمد فارتضاه الله والبشر  
مهدي يفديك مني السمع والبصر  
سما جود لها ماء الله مطر  
حتى يغيب فلا يذرى له أثر  
أوحى إليها بذاك الشمس والقمر

التخريج : ابن حيّان : المقتبس (تحقيق : د. محمود مكّي)، ص ١٢٤.

## قافية الراء

(١٠)

في سنة ٢٤٤هـ هاجم الأمير محمد طليطلة، وحارب أهلها وهدم  
قنطرتها(\*) «واشتد سرور الأمير محمد بحربهم عليها، فقال شاعره عباس بن  
فرناس يغطه بما تهيأ له في شعر مدحه به» : [الكامل]

- (١) يا ابن الخلائف يا محمد يا  
(٢) ما إن تقوم لحر بأسك في الـ  
(٣) أضحت طليطلة معطلة  
(٤) تركت بلا أهل تؤهلها  
(٥) ما كان يُبقي الله قنطرة
- من سيفه في راحة النصر  
لذنيا محصنة من الدهر  
من أهلها في قبضة الصقر  
مهجورة الأكنا في كالقبر  
أضحت سبيل كئاب الكفر(٦)

(٥) عندما توفي الأمير عبد الرحمن الأوسط سنة ٢٣٨هـ خلفه على إمارة الأندلس ابنه الأمير محمد وقد أنشأ مؤمن بن سعيد قصيدتين يرثي فيهما الأمير المتوفى ويهنئ الأمير محمداً بتولي الأمر من بعده (ابن حيّان : المقتبس (تحقيق : د. محمود مكّي)، ص ١٢١ - ١٢٤)، وفي هذه المناسبة أنشد عباس بن فرناس قصيدته هذه.

(\*) ابن حيّان : المقتبس (تحقيق : د. محمود مكّي) ص ٣٠٥ - ٣٠٦.

(٦) في النفع : نصبت لحمل كئاب الكفر.



التخريج : ابن حيّان : المقتبس (تحقيق : د. محمود مكي)، ص ٣٠٦ -  
٣٠٧ ووردت الأبيات الثلاثة الأخيرة في المقرئ : نفح الطيب،  
١٦٢/١ .

## (١١)

وقال في مدح الأمير محمد بن عبد الرحمن لدى اعتنائه بتفخيم  
المباني وإقامة قصر الخلافة في مدينة الرصافة (٧) : [الطويل]

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| (١) . . . . . الرصافة من . . . . .        | (١) . . . . . والتبر                  |
| (٢) . . . . .                             | (٢) . . . . . والسحر                  |
| (٣) وأعرافه الشّم التي لاح دونها          | (٣) تجوّم الثريا والسماكين والغفر (٨) |
| (٤) وإذ بلغ النّضرُ المكثُرُ فرعها        | (٤) وصوّب لم يبلغ إلى الأرض في شهر    |
| (٥) لها الغُرفُ البيضُ التي يضحك الضحى    | (٥) وتلجفها من نورها في سنا الغر      |
| (٦) حنايا كأمثالِ الأهلةِ رُكبت           | (٦) على عمَدٍ تُعتدُّ في جواهر البدر  |
| (٧) كأن من الباقوتِ قِست رؤوسها           | (٧) على كلّ مسنونٍ مقيضٍ من السّدر    |
| (٨) كأن قُصور الأرض بعد تمامه             | (٨) تنوء الذرى أخفى شخوصاً من الدّر   |
| (٩) وتشتيرُ الأبصارُ منها إلى مدى التنزّر | (٩) هـ بالأطيار والوحش والزهر         |
| (١٠) وأعجب من أفيائها الغرر التي          | (١٠) يقلل بهنّ البرد في وغرة الحر     |
| (١١) ينم بأخفى سرّها غير كاتم             | (١١) صداها فأخفى السرّ فيها من الجهر  |
| (١٢) كأن الذي يخفي الحديث بنجوها          | (١٢) على أخفض الأصوات يشدو على وتر    |

(٧) ذكر ابن حيّان في المقتبس أن الأمير محمداً عندما أنشأ قصر الخلافة في منية الرصافة  
واعتنى بغراستها «استدعى أقوال شعرائه في وصفها وتهنئته بما حصل له منها». «فقال في  
ذلك فحلهم الخنذيذ عباس بن فرناس بن ورداس شاعره البديع الذي اتفقوا كلهم على أنه  
أحسن ما قيل في معناه» (ابن حيّان المقتبس (تحقيق : د. محمود مكي)، ص ٢٢٧ -  
٢٢٨).

(٨) الغفر منزلٌ من منازل القمر ثلاثة أنجم صغار وهي في الميزان (لسان العرب).

تضيء بلا شمس عليها ولا بذر  
 وأنهارها البيض التي تحتها تجري  
 موائس فيها من مزاولة الوفرة (٩)  
 من الذهب الناري (١٢) عراجين من تمر  
 مصوغ الحلى شكل وفي الجوهر النضر  
 يعود (١٣) إلى العقيان بعد (١٤) جنى البسر  
 تضرع مشتاق إلى عاشق الكبير  
 حدود عذارى في مقانعهما الخضير  
 محجلة ..... غر

.....  
 موسى القرا (١٥) قاني الطلى أخضر الصدر  
 مدبجة الكشحين والبطن والظهر  
 ينسبك ترجاع اليراع بلا زمر  
 نايبة النعم والنبر  
 يزولان فيما تشتريه وما تشري  
 هناك غراب الماء خفيه للأجر  
 من الطير والنيان والتمر والقسمري  
 بهاليل أملاك خضارمة زهر

(١٢) نؤوم الضحى ضافي العلى سجج السنا  
 (١٤) وبها حبذا أنباتها الخضر حولها  
 (١٥) ترى الباسقات الناشرات فروغها  
 (١٦) كان صياغاً (١٠) صاغ فوق (١١) غصونها  
 (١٧) تبدلن حالات ثلاثاً لهن في  
 (١٨) نشث لؤلؤاً ثم استحالت زمرداً  
 (١٩) وقد يشتهي منها شراب الذ من  
 (٢٠) ومن أرجات في الغصون كأنها  
 (٢١) ترى حمرة في بعض .....  
 (٢٢) بواعث .....  
 (٢٣) يغرّد فيها كل مختضب الشوى  
 (٢٤) إلى كل سلاء أضاعت خضابها  
 (٢٥) إذا ما استهلّت في شجي غنائها  
 (٢٦) وما شئت من هفافة قلمية الغناء إلى نايبة النعم والنبر  
 (٢٧) وحابسة في ذقنها درهمين ما  
 (٢٨) قد اشتملت في يلمق (١٦) وأعارها  
 (٢٩) وكل بديع فيه لم ير مثله  
 (٣٠) وراثه آباء تولوا خلائف

(٩) في التشبيهات : مداولة الوفرة .

(١٠) في التشبيهات : صناعاً .

(١١) في التشبيهات : بين .

(١٢) في التشبيهات : البادي .

(١٣) في التشبيهات : يؤول .

(١٤) في التشبيهات : قتل .

(١٥) القرا : وسط الظهر (لسان العرب : قرا) .

(١٦) اليلمق : القباء (لسان العرب : يلمق) .

(٣١) أبى الله إلا أن يُنمَّ بناءه الر فيع الذي تمَّت به غايةُ الشكر  
 (٣٢) سمى النبي المصطفى وحميمه وخاتم مسطور النبوة في الذكر  
 التخريج : ابن حيان : المقتبس (تحقيق : د. محمود مكي)، ص ٢٢٨ -  
 ٢٣٤ . ما عدا البيتين ٦ ، ٧ ؛ ووردت الأبيات ٦ ، ٧ ، ١٥ ، ١٦ ،  
 ١٨ ، في الكتاني : التشبيهات، ص ٧٠ .

## (١٢)

[قال يخاطب الأمير محمداً من قصيدة] [الطويل]

(١) ولا تنسين الدفتر المحكم الذي هو الغاية القصوى .....  
 (٢) فيا أسفي أن نال مكنون علمه سواك من الأملاك في غير ذا العصر  
 (٣) وزدني من الإذناء ما قد وعدتني فوعدك مضمون إلى ججج عشر  
 (٤) فليس محالاً أن أحل محلة أضيف لها قبلي المضاف إلى شمر  
 (٥) لقد كان من في رحمة الله هم بي لهذا وما صار ابن شمر إلى القبر  
 التخريج : ابن حيان : المقتبس (تحقيق : د. محمود مكي)، ص ٢٨١ -  
 ٢٨٢ .

## قافية السين

## (١٣)

وفيه يقول مؤمن [البسيط]:

فعدت تحت سماء لابن فرناس فخلت أن رحي دارت على راسي  
 فلما بلغ ابن فرناس ذلك، قال : ليس كما قال ابن الزانية، كان ينبغي  
 أن يقول : [البسيط]:

(١) فعدت من فوق عردي لابن فرناس فخلته نائثاً شبراً على راسي

التخريج : الصفدي : الوافي بالوفيات ، ٦٦٨/١٦ .

### قافية الضاد

(١٤)

ومما له من المقاطيع قوله [المنسرح]:

- (١) يَا مَنْ لَعِينُ خَلَّتْ مِنَ الْغَمُضِ وَمَهْجَةً أَشْرَفَتْ عَلَى الْقَبْضِ  
(٢) كَلُّ هَوًى لَا يَمِيتُ صَاحِبَهُ فَأَصْلُ ذَاكَ الْهَوَى مِنْ الْبَغْضِ

التخريج : الصفدي : الوافي بالوفيات ، ٦٦٨/١٦ .

(١٥)

وقال معاوية بن هشام الشيبسي (١٧): كان عباس بن فرناس يصنع  
للأمير محمد قطعاً من رقيق الأشعار تتنظم بمدحه، وتصوغ قياته فيها  
الألحان، فيغني به، فيجزل عليها صلته، منها أربعة أبيات كتبها بالذهب  
على تفاحة محجولة رفع بها إليه، هي: [السريع]:

- (١) تَفَاحَةٌ مَصْفَرَّةُ الْبَعْضِ بِخَوْفِهَا مِنَ أَلَمِ الْعَضِّ  
(٢) أَمَّنْتُهَا ذَاكَ وَكَتَبْتُهَا حُسْنًا بَسْداً مِنْ ذَهَبٍ مُحَضِّ  
(٣) وَقُلْتُ فِيهَا الْحَقُّ مِنْ بَعْدِ ذَا - وَمَا لِقَوْلِ الْحَقِّ مِنْ نَقْضِ -  
(٤) مُحَمَّدٌ أَكْرَمُ مُسْتَخْلَفٍ مِنْ خُلَفَاءِ اللَّهِ فِي الْأَرْضِ

قال: فاستلمح الأمير التفاحة، واستحسن الأبيات، فأمر أن يغني بها،  
وأمر لعباس بأربعمائة دينار بعددها صلة. وقال: لو زادنا لزدناه.

التخريج: ابن حيان: المقتبس (تحقيق: د. محمود مكي)، ص ٢٨٤ -

٢٨٥ .

(١٧) هو أبو عبد الرحمن معاوية بن هشام بن محمد بن هشام بن الوليد بن هشام بن عبد الرحمن  
الداخلي المعروف بابن الشيبسي، رحل إلى المشرق حاجاً سنة ٢٧٥، وكان أديباً عالماً  
وشاعراً مطبوعاً، وله تاريخ في دولة الأمويين ينقل عنه ابن حيان كثيراً. توفي سنة ٢٨٩  
(ابن الأبار: التكملة، ٦٩٢/٢).

## قافية العين

(١٦)

ولما غنى ابن زرياب (١٨) بقوله في مجلس محمود بن أبي جميل عامل شذونة  
أيام السلطان محمد بن عبد الرحمن :

ولو لم يشقني الظاعنون لشاقي      حمائم تداعت في الديار وقوع  
تداعين فاستبكين من كان ذا هوى      نوائح ما تجري لهن دموع

ذيلها عباس بن فرناس يمدح محموداً بديهة : [الطويل]

(١) شذدت بمحمود يدا حين خانها      زمان لأسباب الرجاء قطوع  
(٢) بنى لمساعي الجود والمجد قبة (١٩)      إليها جميع الأجودين ركوع

التخريج : الزبيدي : طبقات النحويين واللغويين ، ص ٢٦٩ ؛ المقري : نفح  
الطيب ، ١٣٣/٣ .

## قافية الفاء

(١٧)

قال يهنىء الأمير محمداً بعد إخماده ثورة طليطلة وانتصاره على  
النصارى في وقعة وادي سليط سنة ٢٤٠ هـ (٢٠) : [الطويل]

(١٨) في نفح الطيب أن الذي غنى هو زرياب وليس ابنه .

(١٩) في نفح الطيب : قبله .

(٢٠) ذكر ابن حيان أنه في سنة ٢٤٠ هـ ثار أهل طليطلة على الأمير محمد واستجاشوا بالنصارى  
ضد المسلمين وأن الأمير قد تغلب عليهم واحتز رؤوس أحد عشر ألفاً منهم وقت صلاة  
الظهر وجمعت الرؤوس ووقف المؤذن على قمعتها ينادي للصلاة ، وقد هنأته الخطباء  
وامتدحته الشعراء ، وكان من ذلك ما قاله عباس بن فرناس في قصيدته هذه (ابن حيان :  
المقتبس (تحقيق : د. محمود مكّي) ، ص ٢٩٥ - ٢٩٨) . وقدم ابن عبد ربه في كتاب  
العقد (٢٢٠/٥) وابن عذاري في البيان المغرب (١١١/٢) لهذه القصيدة بالقول : وكان =

- (١) ومختلف الأصوات مؤتلف الزحف  
 (٢) إذا أومضت فيه الصوارم خللتها  
 (٣) كأن ذرى الأعلام في سيلانه (٢٢)  
 (٤) وإن طمحت أركانه كان قطبه (٢٥)  
 (٥) سمي ختام الأنبياء محمد  
 (٦) فمن أجله يوم الثلاثاء غدوة  
 (٧) بكى جبلا وادي سليط فأغولا  
 (٨) دعاهم صريخ الحين فاجتمعوا له  
 (٩) يريدون إرعاب الأمير جهالة  
 (١٠) فما كان إلا أن رماهم ببعضها  
 (١١) كأن مساعير الموالي عليهم
- لهوم. الفلا عبل القنابل (٢١) ملتف  
 بروقا تراءى في الجهام وتستخفي  
 قراقير (٢٢) يم قد عجزن عن القذف (٢٤)  
 حجي ملك نجد (٢٦) شمائله عفي  
 إذا وُصف الأملأك جل عن الوصف  
 وقد نقض (٢٧) الإصباح جل (٢٨) عرى السجف  
 على السفر العبدان والعصبة الغلف  
 كما اجتمع الجعلان للبعر القف (٢٩)  
 يسفر كلاب الحرب في حشوة العصف (٣٠)  
 فولوا على أعقاب مهزولة (٣١) كشف  
 زماميج (٣٢) حادث (٣٣) للفرانق بالنشف (٣٤)

الأمير محمد - رحمه الله - غزاه لأهل الشرك والاختلاف، وربما أوغل في بلاد العدو الستة الأشهر والأكثر بحرق وينسف، وله وقعة وادي سليط، وهي من أمهات الوقائع، ولم يعرف بالاندلس قبلها مثلها، وفيها يقول عباس بن فرناس وشعره يكفيننا من صفتها...

- (٢١) في العقد: القبائل.  
 (٢٢) في البيان: المغرب: ميلانه.  
 (٢٣) في العقد: قراقير.  
 (٢٤) في البيان: المغرب: قراقير في يم عجزن عن القذف.  
 (٢٥) في البيان: المغرب: وإن طمحت أركانها كان قطبها. وفي العقد: وإن طمحت أركانه كان قطبها.  
 (٢٦) في البيان: المغرب: ندب.  
 (٢٧) في البيان: المغرب: نقض.  
 (٢٨) في العقد: عقد. وفي البيان: المغرب: جبل.  
 (٢٩) في العقد والبيان: المغرب: للبعر في وقف.  
 (٣٠) سقط هذا البيت من العقد والبيان: المغرب.  
 (٣١) في العقد: مهزومة.  
 (٣٢) في العقد والبيان: المغرب: شواهين.  
 (٣٣) في العقد والبيان: المغرب: جادت.  
 (٣٤) في العقد: بالسيف. وفي البيان: المغرب: بالنسف.

- (١٢) بنفسى تنانين (٣٥) الوغى حين صممت  
 (١٣) يقول ابن بلوش (٣٦) لموسى (٣٧) وقد دنا (٣٨)  
 (١٤) قتلناهم ألفاً وألفاً ومثلها  
 (١٥) سوى ما (٣٩) طواه النهر في مسلجيه (٤٠)  
 (١٦) لقد نعت فيه غزاة نُسورنا  
 (١٧) وجارت ثنايا فيه أغسير ما يد (٤٣)  
 إلى الجبل المشحون صفاً على صف  
 أرى الموت قدامي ونحي ومن خلفي  
 وألفاً وألفاً بعد ألف إلى ألف  
 فأغرق فيه أو تدهده (٤١) من جرف  
 وسَمعت الذؤبان قُصفاً على قُصف (٤٢)  
 غداة قفلنا من نسورهم العُجف (٤٤)

التخريج : ابن عبد ربه : العقد الفريد ، ٥ / ٢٢٠ - ٢٢١ ما عدا الأبيات ٩ ،  
 ١٦ ، ١٧ ، ابن حيان : المقتبس (تحقيق : د. محمود مكى) ، ص  
 ٢٩٨ - ٣٠١ ؛ ابن عذاري : البيان المغرب ، ٢ / ١١١ - ١١٢ ما  
 عدا الأبيات ٩ ، ١٦ ، ١٧ .

## قافية القاف

(١٨)

أورد كثير من الدارسين ومحققى المصادر التي اعتمدناها في هذا  
 البحث ، أن هنالك ترجمة لعباس بن فرناس في كتاب يتيمة الدهر في  
 محاسن أهل العصر لأبي منصور الثعالبي (ت ٤٢٩هـ / ١٠٣٧م) . وبعد

- (٣٥) في العقد : تنانين .  
 (٣٦) في العقد : ابن بليوس ، وفي البيان المغرب : ابن يوليش .  
 (٣٧) لعلم موسى بن ذي النون (انظر / ابن حيان : المقتبس (تحقيق : د. محمود مكى) ص  
 ٣٤١ .  
 (٣٨) في البيان المغرب : ونى .  
 (٣٩) في البيان المغرب : سوى من .  
 (٤٠) في العقد : مسلجيه .  
 (٤١) في العقد : تداداً . وفي البيان المغرب تداداً .  
 (٤٢) سقط هذا البيت من العقد والبيان المغرب .  
 (٤٣) علق الدكتور محمود مكى محقق المقتبس على هذا الشطر بقوله : كذا ورد هذا الشطر في  
 الأصل ، وقد يكون : وحازت ثناياها على غير ما يد .  
 (٤٤) سقط هذا البيت من العقد والبيان المغرب .

الرجوع إلى مختلف طبعات هذا الكتاب لم أَعثر إلا على ثلاثة أبيات ينسبها  
الثعالبي لشاعر سماه «عباس بن قرماس»

وقد يبدو الأمر في البداية تصحيفاً لاسم عباس بن فرناس لا سيما أن  
الأبيات الثلاثة واسم قائلها وردت في القسم المخصص لشعراء الأندلس من  
كتاب اليتيمة، وأن الأبيات تحمل بعض السمات الفنية لشعر ابن فرناس مثل  
استخدام الألفاظ والمصطلحات الفلكية في مجال الغزل، ومع أن احتمال  
كون الأبيات الثلاثة من شعر ابن فرناس ليس بعيداً، إلا أن هنالك ما ينفي  
هذا الاحتمال، وهو تصدير الثعالبي لهذه الأبيات بقوله: «أنشدني له»، وإذا  
كان من غير الممكن أن ينشد عباس بن فرناس المتوفى سنة ٢٧٤هـ / ٨٨٧م  
شعراً للثعالبي المتوفى سنة ٤٢٩هـ / ١٠٣٧م، بحكم التباعد الزمني  
والمكاني بينهما، فإن الجزم بنسبة الأبيات إلى ابن فرناس غير جائز. وفيما  
يلي نص ما ورد في كتاب اليتيمة (٤٥):

عباس بن قرماس

أنشدني له [من الطويل]:

(١) وأخوَرَ ما يُعْفِي العيُونَ من العِشْقِ	له كَذِبٌ في الجَدِّ أحلى من الصِّدْقِ
(٢) وللحُسْنِ في خَدَيْهِ شَمْسٌ مَقِيمةٌ	وبدُرُ كَمالٍ لا يحوُرُ إلى مَحْقِ
(٣) وما العِشْ إَلا مِيتَةُ الهَجْرِ والنوى	بأخوَرَ ما يَبْقَى هَواهُ ولا يَبْقَى

(١٩)

وقال عباس بن فرناس في كوز: [الكامل]

(١) ومَعَمَّ لم يَبَقْ في جُثمانه	إَلا حُشاشةٌ مَهْجَةٍ لم تُزْهَقِ
(٢) حَنَيْتُ على كَشْحِهِ من بُرَحائِهِ	عَضُدانَ فهو كَموْثٍ لم يُطْلَقِ

(٤٥) الثعالبي: يتيمة الدهر، ١٨/٢.



(٣) حَلَّتْ عِمَامَةٌ رَأْسَهُ فَتَضَوَّتْ مِنْهُ مَفَارِقُهُ بِمِثْلِ الزُّنْبِقِ  
التخريج : الكتاني : التشبيهات ، ص ٩٨ .

(٢٠)

وقال عباس بن فرناس في السراب : [الكامل] :

- (١) يَفْلُقْنَ لَجَّةَ آلِهِ فَأَمَامَهَا حَادٍ وَآخِرُ خَلْفِهَا لَمْ يَلْحَقِ  
(٢) فَكَأَنَّ ذَا مُوسَى وَذَاكَ بِإِسْرِهِ فَرَعُونَ إِلَّا أَنَّهُ لَمْ يَسْفِرِ  
التخريج : الكتاني : التشبيهات ، ص ١٧٧ .

### قافية اللام

(٢١)

ونشأ بينه وبين مؤمن بن سعيد مهاجرة ، فأفحش الاثنان ، ومن قول ابن  
فرناس فيه : [الطويل] :

- (١) تَرَى أَثَرَ الْأَعْرَادِ فِي جُحْرِ مُؤْمِنٍ كَأَثَارِ قَضْبٍ فِي رِمَادٍ مَغْرُبِلٍ  
التخريج : ابن سعيد الأندلسي : المغرب ، ٣٣٣/١ .

(٢٢)

وقال عباس بن فرناس في ابتلاج الصبح : [الطويل]

- (١) فَبِتْنَا وَأَنْوَأُ النَّعِيمِ ابْتَدَأْنَا وَلَا غَيْرَ عَيْنِيهَا وَعَيْنِي كَالِي  
(٢) إِلَى أَنْ بَدَأَ وَجْهَ الصَّبَاحِ كَأَنَّهُ جَبِينُ فِتَاةٍ لَاحَ بَيْنَ جِجَالٍ  
التخريج : الكتاني : التشبيهات ، ص ٢٧ .

## قافية الميم

(٢٣)

في سنة ٢٦١هـ قام عبد الرحمن بن مروان المعروف بالجليقي بثورة في قرطبة سعيًا للإمارة، فاستولى على حصن الحنش، وكان الأمير محمد يضربهم بالمنجنيقات، مما اضطر عبد الرحمن إلى طلب الأمان ورحل إلى بَطْلَيْوس (٤٦). «وأنشد الرازي (\*) لعباس بن فرناس الشاعر في ذكر الحرب بقلعة الحنش ومصابرتها رجام المجانيق من شعره في الأمير» (٤٧):

[البسيط]:

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| (١) يا ابن الخلائف من مروان أنجَبَكَ الـ  | بيضُ الجهاضم والغمرُ اللهاميمُ   |
| (٢) سَخَّرْتَ للحَنَشِ المرجومِ ذا جُنَشِ | كُلَّ البريةِ ..... مهزومِ       |
| (٣) كان أنفاسُهُ من سُمِّهِ لهبُ          | فكُلُّ ما مَسَّ ملدوغٌ ومغشومُ   |
| (٤) ما قلعةُ الحَنَشِ المرجومِ .....      | لجحفلٍ حَرَجَتْ عنه الدياسيمُ    |
| (٥) كاليمُ تسمعُ في حافاته قَصْفاً        | من كلِّ أوبٍ له كالرعدِ هينومُ   |
| (٦) كأنما بين لجنيه وقد درَجَتْ           | سفينةٌ عَطَبَتْ في جوفِها رومُ   |
| (٧) لله من ذَلَّت الدنيا لصولته           | ومن له الدهرُ أعلى الفتحِ مقسومُ |

التخريج: ابن حيان: المقتبس (تحقيق: د. محمود مكي)، ص ٣٥٧ -

٣٥٨.

(٢٤)

«وغنى أبو الحسن زرياب يوماً بين يدي الأمير عبد الرحمن بن

(٤٦) ابن حيان: المقتبس (تحقيق: د. محمود مكي)، ص ٣٤٣ - ٣٥٦.

(\*) سلفت الترجمة له.

(٤٧) المصدر نفسه، ص ٣٥٦.

الحكم بن هشام بن عبد الرحمن الداخل بهذين البيتين، وهما لأبي العتاهية: [الكامل]

قالت ظلومُ سَمِيَّةُ الظلمِ مالي رأيتك ناحلَ الجسمِ  
يا مَنْ رأى قلبي فأقصده أنت الخيرُ بموقع السهمِ

فقال عبد الرحمن: هذان البيتان منقطعان، فلو كان بينهما ما يصلهما لكان أبدع، فصنع عبيد الله بن فرناس (٤٨) بديهاً: [الكامل].

(١) فأجبتها والدمعُ مُنَحْدِرٌ مثل الجُمانِ وهي من النظمِ  
فاستحسنه وأمر له بجائزة.

التخريج: المقرئ: نفح الطيب، ٦١٥/٣.  
(٢٥)

قال عباس بن فرناس في الطرد: [الرجز]:

(١) قد أغتدي والليلُ مَرَكُومُ الظلمِ والصُّبحُ في ثني الظلامِ مُكَنَّمِ  
(٢) بأغضبٍ مُعَلِّمٍ أو قد عَلِمَ كأن شقَّ الشدقِ مِنْ فيه القَضَمِ  
(٣) كافٌ أجيدٌ مَطْهًا في حُسْنِ ضَمِّ حتى إذا كُنَّا على ظهْرِ إِضْمِ (٤٩)  
(٤) عَنَّتْ لَنَا أَرْنبُ من نحوِ سَلَمِ (٥٠) فَارَ منها الكلبُ كالصَقْرِ الشَّهْمِ  
(٥) حتى إذا ما كان منها في الأَمِّ بينهما في القَوْتِ مقدارُ القَدَمِ  
(٦) جادت له بعطفةٍ لم تُتَّهَمِ كما انثنى في رَجْعِهِ مشقُّ القَلَمِ

التخريج: الكتاني: التشبيهات، ص ١٨٢ - ١٨٣.

(٤٨) هكذا ورد الاسم في نفح الطيب للمقرئ، وجميع المعطيات في هذه الرواية تنطبق علو عباس بن فرناس، ولا أستبعد وقوع تصحيف في الاسم.

(٤٩) إضم اسم موضع، وهو وادٍ دون المدينة (الحميري: الروض المعطار، ص ٤٥ وفي لسان العرب أنه جبل).

(٥٠) السلم: شجر ومفردها سلمة (لسان العرب: سلم).

## قافية النون

(٢٦)

ولعباس بن فرناس في ذلك (٥١) أيضاً من كلمة : [البيط] :

- (١) محمدٌ خيرٌ مُسْتَرْعَى ومُؤْتَمِنٌ      للمسلمين جميعاً حيثُما كانوا  
(٢) بنى لهم مسجداً جَلَّتْ عَجَائِبُهُ      لولا السماء لما ضاهاه بُنيانُ  
(٣) كذا يكون الإمام المرتضى أبداً      أقوى صباباته تقوى وإيمانُ

التخريج : ابن حيان : المقتبس (تحقيق : د. محمود مكي) ، ص ٢٢٢ - ٢٢٣ .

(٢٧)

ومنها صوت (٥٢) [المنسرح] :

- (١) يا مَنْ لَصَبٍ يَظَلُّ محزوناً      بشادنٍ ما يزال مكنوناً  
(٢) صَبَغَتْهُ ..... فما      ينفك من يصطفيه مفتوناً  
(٣) هواه .....      السماء محزوناً

التخريج : ابن حيان : المقتبس (تحقيق : د. محمود مكي) ، ص ٢٨٦ .

(٢٨)

في سنة ٢٥٩هـ حقق الأمير محمد مجموعة انتصارات في طليطلة

(٥١) مناسبة هذه المقطوعة هي الزيادة التي زادها الأمير محمد بن عبد الرحمن في المسجد الجامع في قرطبة وزخرفة ذلك الجامع وصلاته فيه ومثول الشعراء بعد خروجه إلى قصره ومنهم عباس بن فرناس ومؤمن بن سعيد وغيرهما (انظر خير هذه الزيادة في المقتبس لابن حيان (تحقيق : د. محمود مكي) ، ص ٢١٩ - ٢٢٣ .

(٥٢) من المقطوعات التي نظمها ابن فرناس في مدح الأمير محمد لكي تلحنها جوازي الأمير وتغنيها له مقابل صلة يدفعها الأمير لابن فرناس (ابن حيان : المقتبس (تحقيق : د. محمود مكي) ، ص ٢٨٤ - ٢٨٥ .

وطلبيرة وبنبلونة(٥٣) ولعبّاس بن فرناس كبير الجماعة في تهنئة الأمير محمد لقفوله عن غزوته هذه وذكر اقترانه بحضور عيد الفطر من سنته قصيدة حسنة أولها(٥٤) [البسيط]:

- (١) إنَّ القفولَ الذي أوفى بعيدَيْن  
(٢) قدومُ أكرمٍ منْ في الأرضِ قاطبةً  
(٣) طابا كنفاحتي خدّي منعمةً  
(٤) مُعقرَتَيْنِ كنوني كاتبِ نُقْطَا  
(٥) أو مقلتي رشاً في طرفه خورُ  
(٦) أو كاجتماعِ الهوى والوصلِ في قرنِ  
(٧) دلَّ اجتماعُهُما في الأربعاءِ على  
(٨) من العباشمةِ الغرِّ الألى كرهوا
- مكترَمَيْنِ على الدنيا عزيزَيْنِ  
قدومُ فطرٍ، فكانا خيرَ عيدينِ  
تورّدا في بياضِ بينِ صُدُغَيْنِ  
فقبابلا من مِدادِ المسكِ راءينِ  
مكحولَتَيْنِ بسحرِ البابليّينِ(٥٥)  
لعاشقِ حارِ بَيْنِ الهَجَرِ واليّنِ  
هالكِ سبطَيْنِ من أهلِ الكتابَيْنِ  
فيما شرى اللهُ بَيْعَ النَقْدِ بالذّينِ

التخريج: ابن حيّان: المقتبس (تحقيق: د. محمود مكي)، ص ٣٣٨ - ٣٣٩.

## (٢٩)

[وقال(٥٦): [الكامل]

- (١) قد تمّ ما حمّلتني من آلةٍ  
(٢) لو كان بطليموسُ ألهمَ صنعةً
- أعيا الفلاسفةَ الجهابذَ دوني  
لم ليثقل(٥٧) بجداولِ القانونِ

(٥٣) ابن حيّان: المقتبس (تحقيق: د. محمود مكي)، ص ٣٢٩ - ٣٣٨.

(٥٤) المصدر نفسه، ص ٣٣٨ - ٣٣٩.

(٥٥) البابليّان هما السحر والخمر وينسبان إلى بابل.

(٥٦) ذكر محمد عبد الله عنان أنه قرأ هذه الأبيات في نسخة مخطوطة من كتاب المقتبس لابن

حيّان، وذكر أن ابن فرناس بعث بهذه الأبيات برفقة الآلة الفسامة ذات الحلق التي رفعها إلى الأمير عبد الرحمن بن الحكم.

(٥٧) كذا في كتاب تراجم إسلامية، وتقديرها أنها: يثقل.

- (٣) فإذا رَأَتْهُ الشَّمْسُ فِي آفَاقِهَا      بَعَثَتْ إِلَيْهِ بِنُورِهَا الْمُوزُونِ  
(٤) وَمَنَازِلَ الْقَمَرِ الَّتِي حَجَبَتْ مَعاً      دُونَ الْعَمِيونَ بِكُلِّ طَالَعٍ حِينِ  
(٥) يَبْدُونَ فِيهَا بِالنَّهَارِ كَمَا بَدَتْ      بِاللَّيْلِ فِي ظِلْمَاتِهِنَّ السَّجُونِ

التخريج : عنان : تراجم إسلامية ، ص ٢٦٧ .

## قافية الهاء

(٣٠)

ومن ذلك [الخفيف] :

- (١) إِنْ تِلْكَ الَّتِي أَحْنُ إِلَيْهَا      وَعَذَابِي وَرَاحَتِي فِي يَدَيْهَا  
(٢) نَظَرُ النَّاسِ فِي الْهَلَالِ لِفَطْرِ      فَتَبَدَّتْ فَأَفْطَرُوا إِذْ رَأَوْهَا  
(٣) ذَاكَ فِي سَبْعَةٍ وَعِشْرِينَ يَوْمًا      فَذَنُوبُ الْعِبَادِ طُرّاً عَلَيْهَا  
(٤) وَلَحِينِي بَانَتْ وَلَمْ تَشْفِ قَلْبًا      مُسْتَهَامًا يَطِيرُ شَوْقًا إِلَيْهَا

التخريج : الصفدي : الوافي بالوفيات ، ١٦ / ٦٦٨ .

## ثبت المصادر والمراجع

- ١ - ابن الأثير، أبو عبد الله محمد بن عبد الله بن أبي بكر القضاعي البلسي (ت ٦٥٨هـ / ١٢٦٠م):  
التكملة لكتاب الصلة ٢ ج، عني بنشره وصححه ووقف على طبعه السيد عزت العطار الحسيني، مكتب نشر الثقافة الإسلامية، القاهرة، ١٣٧٥هـ / ١٩٥٦م.
- ٢ - ابن الأثير:  
الحلة السراء ٢ ج، حققه وعلق حواشيه الدكتور حسين مؤنس، الشركة العربية للطباعة والنشر، القاهرة، الطبعة الأولى، ١٩٦٣م.
- ٣ - ابن الأنباري، أبو البركات كمال الدين عبد الرحمن بن محمد (ت ٥٧٧هـ / ١١٨١م):  
نزهة الألباء في طبقات الأدباء، قام بتحقيقه الدكتور إبراهيم السامرائي، مكتبة المنار، الزرقاء - الأردن، الطبعة الثالثة، ١٤٠٥هـ / ١٩٨٥م.
- ٤ - الأوسي، الدكتور حكمة علي:  
مظهران من مظاهر الأصالة المبكرة في الفكر العربي، بحث قدمه في مؤتمر الحضارة الأندلسية الذي عقد في القاهرة في شهر آذار ١٩٨٥م.
- ٥ - ابن بسام، أبو الحسن علي بن بسام الشتريني (ت ٥٤٢هـ / ١١٤٨م):  
الذخيرة في محاسن أهل الجزيرة (٤ أقسام في ٨ مجلدات)، تحقيق الدكتور إحسان عباس، دار الثقافة، بيروت، لبنان، ١٣٩٩هـ / ١٩٧٩م.
- ٦ - ابن بشكوال، أبو القاسم خلف بن عبد الملك (ت ٥٧٨هـ / ١١٨٢م):  
كتاب الصلة ٢ ج، الدار المصرية للتأليف والترجمة، ١٩٦٦م.

- ٧ - الثعالبي، أبو منصور عبد الملك بن محمد بن إسماعيل النيسابوري (ت ٤٢٩هـ / ١٠٣٧م):
- يتيمة الدهر في محاسن أهل العصر ٥ ج، شرح وتحقيق الدكتور مفيد محمد قميحة، دار الكتب العلمية، بيروت - لبنان، الطبعة الأولى، ١٤٠٣هـ / ١٩٨٣م.
- ٨ - الجرّاري، عبد الله بن العباس. تقدّم العرب في العلوم والصناعات وأستاذيتهم لأوروبا، دار الفكر العربي، القاهرة، الطبعة الأولى، ١٣٨٠هـ / ١٩٦١م.
- ٩ - حميد، الدكتور بدير متولي: قضايا أندلسية، دار المعرفة، القاهرة، الطبعة الأولى، ١٩٦٤م.
- ١٠ - الحميدي، أبو عبد الله محمد بن أبي نصر فتوح بن عبد الله الأزدي (ت ٤٨٨هـ / ١٠٩٥م): جذوة المقتبس في ذكر ولاية الأندلس، الدار المصرية للتأليف والترجمة، ١٩٦٦م.
- ١١ - الحميري، محمد بن عبد المنعم: كتاب الروض المعطار في خبر الأقطار، حققه الدكتور إحسان عباس، مكتبة لبنان، بيروت، ١٩٧٥م.
- ١٢ - ابن حيّان، أبو مروان حيّان بن خلف بن حيّان (ت ٤٦٩هـ / ١٠٧٦م): كتاب المقتبس في تاريخ رجال الأندلس، تحقيق الأب ملشورم. أنطونية، باريس، ١٩٣٧م.
- المقتبس من أنباء أهل الأندلس، حققه وقدم له الدكتور محمود علي مكّي، دار الكتاب العربي، بيروت - لبنان، ١٣٩٣هـ / ١٩٧٣م.
- ١٣ - ابن خلّكان، أبو العباس شمس الدين أحمد بن محمد بن أبي بكر (ت ٦٨١هـ / ١٢٨٣م):



وفيات الأعيان وأنباء أبناء الزمان ٨ ج، حققه الدكتور إحسان عباس،  
دار صادر، بيروت، ١٣٩٨هـ / ١٩٧٨م.

١٤ - الزبيدي، أبو بكر محمد بن الحسن الأندلسي (ت ٣٧٩هـ / ٩٨٩م):  
طبقات النحويين واللغويين، تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم، دار  
المعارف، مصر، ١٩٧٣م.

١٥ - ابن سعيد الأندلسي، علي بن موسى (ت ٦٨٥هـ / ١٢٨٨م):  
المغرب في حُلَى المغرب ٢ ج، حققه وعلّق عليه الدكتور شوقي ضيف،  
طبعة ثانية منقّحة، دار المعارف بمصر، ١٩٦٤م.

١٦ - السيوطي، جلال الدين أبو الفضل عبد الرحمن بن أبي بكر (ت  
٩١١هـ / ١٥٠٥م):

بغية الوعاة في طبقات اللغويين والنحاة ٢ ج، تحقيق محمد أبو الفضل  
إبراهيم، مطبعة عيسى البابي الحلبي، القاهرة، ١٩٦٤م.

١٧ - شلبي، الدكتور سعد إسماعيل:  
الأصول الفنيّة للشعر الأندلسي (عصر الإمارة)، دار نهضة مصر للطبع  
والنشر، القاهرة، ١٩٨٢م.

١٨ - الصفدي، صلاح الدين خليل بن أيبك (ت ٧٦٤هـ / ١٣٦٢م):  
كتاب الوافي بالوفيات:

- الجزء الثالث عشر، باعتناء محمد الحجيري، دار النشر فرانز شتاينر،  
فيسبادن، ١٤٠٤هـ / ١٩٨٤م.

- الجزء السادس عشر، باعتناء وداد القاضي، دار النشر فرانز شتاينر،  
فيسبادن، ١٤٠٢هـ / ١٩٨٢م.

- الجزء الثامن عشر، باعتناء أيمن فؤاد سيّد، دار النشر فرانز شتاينر،  
فيسبادن - شتوتغارت، ١٤٠٨هـ / ١٩٨٨م.

١٩ - الضبيّ، أحمد بن يحيى بن أحمد بن عميرة (ت ٥٩٩هـ / ١٢٠٢م):

بغية الملتبس في تاريخ رجال أهل الأندلس، دار الكاتب العربي،  
١٩٦٧م.

٢٠ - عباس، الدكتور إحسان:

تاريخ الأدب الأندلسي (عصر سيادة قرطبة)، طبعة ثانية منقحة  
مزيدة، دار الثقافة، بيروت - لبنان، ١٩٦٩م.

٢١ - ابن عبد ربّه، أحمد بن محمد الأندلسي (ت ٣٢٨هـ / ٩٣٩م):  
العقد الفريد ٨ ج، تحقيق محمد سعيد العريان، دار الفكر، ١٣٥٩هـ/  
١٩٤٠م.

٢٢ - ابن عذاري المراكشي:

كتاب البيان المغرب في أخبار الأندلس والمغرب ٤ ج، تحقيق ومراجعة:  
ج. س. كولان، إ. ليفي بروفنسال، دار الثقافة، بيروت.

٢٣ - عثمان، محمد عبد الله:

تراجم إسلامية شرقية وأندلسية، الطبعة الثانية، مكتبة الخانجي،  
القاهرة، ١٣٩٠هـ / ١٩٧٠م.

٢٤ - ابن الفرضي، أبو الوليد عبد الله بن محمد بن يوسف الأزدي الحافظ (ت  
٤٠٣هـ / ١٠١٢م):

تاريخ علماء الأندلس ٢ ج، الدار المصرية للتأليف والترجمة، ١٩٦٦م.

٢٥ - الفيروز آبادي، مجد الدين محمد بن يعقوب (ت ٨١٧هـ / ١٤١٤م):  
البلغة في تراجم أئمة النحو واللغة، حققه محمد المصري، منشورات  
مركز المخطوطات والتراث، الكويت، الطبعة الأولى، ١٤٠٧هـ/  
١٩٨٧م.

٢٦ - القفطي، جمال الدين أبو الحسن علي بن يوسف (ت ٦٢٤هـ/  
١٢٢٦م):

إنباه الرواة على أنباه النحاة ٤ ج، تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم، دار

الفكر العربي - القاهرة، ومؤسسة الكتب الثقافية - بيروت، الطبعة الأولى، ١٤٠٦هـ / ١٩٨٦م.

٢٧ - الكتّاني، أبو عبد الله محمد بن الكتّاني الطيب (ت ٤٢٠هـ / ١٠٢٩م): كتاب التشبيهات من أشعار أهل الأندلس، تحقيق الدكتور إحسان عباس، دار الثقافة، بيروت - لبنان، ١٩٦٦م.

٢٨ - الكتّبي، محمد بن شاکر (ت ٧٦٤هـ / ١٣٦٢م): فوات الوفيات والذيل عليها ٥ ج، تحقيق الدكتور إحسان عباس، دار صادر، بيروت، ١٩٧٣م.

٢٩ - لسان الدين بن الخطيب، أبو عبد الله محمد بن عبد الله السلماني (ت ٧٧٦هـ / ١٣٧٥م):

تاريخ إسبانيا الإسلامية أو أعمال الأعلام في من بويغ قبل الاحتلال من ملوك الإسلام، تحقيق وتعليق: إ. ليفي بروفسال، الطبعة الثانية، دار المكشوف، بيروت، ١٩٥٦م.

٣٠ - المقرئ، الشيخ أبو العباس أحمد بن محمد المقرئ التلمساني (ت ١٠٤١هـ / ١٦٣٢م):

نفع الطيب من غصن الأندلس الرطيب ٨ ج، حققه الدكتور إحسان عباس، دار صادر، بيروت، ١٣٨٨هـ / ١٩٦٨م.

٣١ - ياقوت الحموي، شهاب الدين أبو عبد الله ياقوت بن عبد الله الرومي (ت ٦٢٦هـ / ١٢٢٩م):

معجم البلدان ٥ ج، دار إحياء التراث العربي، بيروت.